



BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

**BEKNOPT VERSLAG**

**COMPTE RENDU ANALYTIQUE**

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

**Donderdag**

**Jeudi**

**12-03-2015**

**12-03-2015**

**Namiddag**

**Après-midi**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
MR	Mouvement réformateur
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	centre démocrate Humaniste
VB	Vlaams Belang
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
PTB-GO!	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture!
PP	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 54 0000/000	Parlementair stuk van de 54 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 54 0000/000	Document parlementaire de la 54 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA	Questions et Réponses écrites
CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)
CRABV	Beknopt Verslag (witte kaft)	CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture blanche)
CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)	CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
	(witte kaft)		(couverture blanche)
PLEN	Plenum	PLEN	Séance plénière
COM	Commissievergadering	COM	Réunion de commission
MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigegekleurig papier)	MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen :	Commandes :
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel. : 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be	www.lachambre.be
e-mail : publicaties@dekamer.be	e-mail : publications@lachambre.be

## INHOUD

## SOMMAIRE

Berichten van verhindering	1	Excusés	1
VRAGEN	2	QUESTIONS	2
Samengevoegde vragen van	2	Questions jointes de	2
- de heer Éric Massin aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0336)	2	- M. Éric Massin au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des prépensionnés" (n° P0336)	2
- mevrouw Meryame Kitir aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0337)	2	- Mme Meryame Kitir au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0337)	2
- de heer Patrick Dewael aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0338)	2	- M. Patrick Dewael au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0338)	2
- de heer Servais Verherstraeten aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0339)	2	- M. Servais Verherstraeten au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0339)	2
- de heer Hendrik Vuye aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0340)	2	- M. Hendrik Vuye au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0340)	2
- de heer Denis Ducarme aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0341)	2	- M. Denis Ducarme au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des prépensionnés" (n° P0341)	2
- mevrouw Evita Willaert aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0342)	2	- Mme Evita Willaert au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0342)	2
- de heer Georges Gilkinet aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid	2	- M. Georges Gilkinet au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des	2

van de bruggepensioneerden" (nr. P0343)		préensionnés" (n° P0343)	
- de heer Raoul Hedebouw aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0344)	2	- M. Raoul Hedebouw au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des préensionnés" (n° P0344)	2
<i>Sprekers:</i> <b>Éric Massin, Meryame Kitir, Patrick Dewael</b> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <b>Servais Verherstraeten</b> , voorzitter van de CD&V-fractie, <b>Hendrik Vuys</b> , voorzitter van de N-VA-fractie, <b>Denis Ducarme</b> , voorzitter van de MR-fractie, <b>André Frédéric, Evita Willaert, Georges Gilkinet, Raoul Hedebouw, Charles Michel</b> , eerste minister, <b>Kris Peeters</b> , vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel		<i>Orateurs:</i> <b>Éric Massin, Meryame Kitir, Patrick Dewael</b> , président du groupe Open Vld, <b>Servais Verherstraeten</b> , président du groupe CD&V, <b>Hendrik Vuys</b> , président du groupe N-VA, <b>Denis Ducarme</b> , président du groupe MR, <b>André Frédéric, Evita Willaert, Georges Gilkinet, Raoul Hedebouw, Charles Michel</b> , premier ministre, <b>Kris Peeters</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur	
Persoonlijk feit	10	Fait personnel	10
<i>Sprekers:</i> <b>Monica De Coninck, Evita Willaert, Georges Gilkinet, Raoul Hedebouw</b>		<i>Orateurs:</i> <b>Monica De Coninck, Evita Willaert, Georges Gilkinet, Raoul Hedebouw</b>	
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het tijdpad van de begrotingscontrole en de <i>tax shift</i> in het licht van het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0345)	12	- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire et du <i>tax shift</i> et les répercussions du déficit de la sécurité sociale" (n° P0345)	12
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0346)	12	- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "le déficit de la sécurité sociale" (n°P0346)	12
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0347)	12	- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "le déficit de la sécurité sociale" (n° P0347)	12
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0348)	12	- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "le déficit de la sécurité sociale" (n° P0348)	12
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het tijdpad van de begrotingscontrole en de <i>tax shift</i> in het licht van het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0349)	12	- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire et du <i>tax shift</i> et les répercussions du déficit de la sécurité sociale" (n° P0349)	12
<i>Sprekers:</i> <b>Karin Temmerman</b> , voorzitter van de sp.a-fractie, <b>Olivier Maingain, Jean-Marc Nollet, Marco Van Hees, Kristof Calvo</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Charles Michel</b> , eerste minister		<i>Orateurs:</i> <b>Karin Temmerman</b> , présidente du groupe sp.a, <b>Olivier Maingain, Jean-Marc Nollet, Marco Van Hees, Kristof Calvo</b> , président du groupe Ecolo-Groen, <b>Charles Michel</b> , premier ministre	
Vraag van de heer Francis Delpérée aan de eerste minister over "de aanwezigheid van federale ministers op het Vlaams Nationaal Zangfeest" (nr. P0350)	17	Question de M. Francis Delpérée au premier ministre sur "la présence de ministres fédéraux à la fête du Chant nationaliste flamand" (n° P0350)	17
<i>Sprekers:</i> <b>Francis Delpérée, Charles Michel</b> , eerste minister		<i>Orateurs:</i> <b>Francis Delpérée, Charles Michel</b> , premier ministre	
Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-	17	Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier	17

<p>eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "intrafamiliaal geweld" (nr. P0351)</p> <p><i>Sprekers:</i> <b>Nahima Lanjri, Jan Jambon</b>, vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken - Grote Steden - Regie der Gebouwen</p>		<p>ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "la violence intrafamiliale" (n° P0351)</p> <p><i>Orateurs:</i> <b>Nahima Lanjri, Jan Jambon</b>, vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur - Grandes Villes - Régie des Bâtiments</p>	
Samengevoegde vragen van	19	Questions jointes de	19
- mevrouw Özlem Özen aan de minister van Justitie over "het advies van de Inspectie van Financiën over het Justitieplan" (nr. P0352)	19	- Mme Özlem Özen au ministre de la Justice sur "l'avis de l'Inspection des Finances sur le 'plan Justice'" (n° P0352)	19
- de heer Christian Brotcorne aan de minister van Justitie over "het advies van de Inspectie van Financiën over het Justitieplan" (nr. P0353)	19	- M. Christian Brotcorne au ministre de la Justice sur "l'avis de l'Inspection des Finances sur le 'plan Justice'" (n° P0353)	19
<i>Sprekers:</i> <b>Özlem Özen, Christian Brotcorne, Koen Geens</b> , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> <b>Özlem Özen, Christian Brotcorne, Koen Geens</b> , ministre de la Justice	
Samengevoegde vragen van	21	Questions jointes de	21
- de heer Damien Thiéry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hervorming van de ziekenhuissector" (nr. P0354)	21	- M. Damien Thiéry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la réforme des hôpitaux" (n° P0354)	21
- juffrouw Yoleen Van Camp aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hervorming van de ziekenhuissector" (nr. P0358)	21	- Mlle Yoleen Van Camp à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la réforme des hôpitaux" (n° P0358)	21
<i>Sprekers:</i> <b>Damien Thiéry, Yoleen Van Camp, Maggie De Block</b> , minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid		<i>Orateurs:</i> <b>Damien Thiéry, Yoleen Van Camp, Maggie De Block</b> , ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
Samengevoegde vragen van	22	Questions jointes de	22
- mevrouw Veerle Wouters aan de minister van Financiën over "de burgerlijkepartijstelling van de Belgische Staat in het HSBC-dossier" (nr. P0355)	22	- Mme Veerle Wouters au ministre des Finances sur "la constitution de partie civile de l'État belge dans le dossier HSBC" (n° P0355)	22
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Financiën over "de burgerlijkepartijstelling van de Belgische Staat in het HSBC-dossier" (nr. P0359)	22	- M. Georges Gilkinet au ministre des Finances sur "la constitution de partie civile de l'État belge dans le dossier HSBC" (n° P0359)	22
<i>Sprekers:</i> <b>Veerle Wouters, Georges Gilkinet, Johan Van Overtveldt</b> , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> <b>Veerle Wouters, Georges Gilkinet, Johan Van Overtveldt</b> , ministre des Finances	
Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën over "de houding ten aanzien van het plan van de Griekse regering" (nr. P0356)	24	Question de M. Luk Van Biesen au ministre des Finances sur "l'attitude de la Belgique sur le plan présenté par le gouvernement grec" (n° P0356)	24
<i>Sprekers:</i> <b>Luk Van Biesen, Johan Van Overtveldt</b> , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> <b>Luk Van Biesen, Johan Van Overtveldt</b> , ministre des Finances	
Vraag van de heer Filip Dewinter aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de daling van het aantal repatriëringen" (nr. P0357)	25	Question de M. Filip Dewinter au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "la diminution du nombre de rapatriements" (n° P0357)	25
<i>Sprekers:</i> <b>Filip Dewinter, Theo Francken</b> , staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast		<i>Orateurs:</i> <b>Filip Dewinter, Theo Francken</b> , secrétaire d'État à l'Asile et la Migration,	

met Administratieve Vereenvoudiging		chargé de la Simplification administrative	
WETSONTWERP	26	PROJET DE LOI	26
Wetsontwerp houdende de aanpassing van titel 3 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance en artikelen 275/8 en 275/9 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard (879/1-4)	26	Projet de loi visant l'adaptation du titre 3 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance et des articles 275/8 et 275/9 du Code des impôts sur les revenus 1992 au règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité (879/1-4)	26
<i>Algemene bespreking</i> <i>Sprekers: Veerle Wouters</i> , rapporteur, <b>Benoît Piedboeuf</b> , <b>Griet Smaers</b> , <b>Nele Lijnen</b> , <b>Peter Vanvelthoven</b> , <b>Marco Van Hees</b> , <b>Johan Van Overtveldt</b> , minister van Financiën	27	<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Veerle Wouters</i> , rapporteur, <b>Benoît Piedboeuf</b> , <b>Griet Smaers</b> , <b>Nele Lijnen</b> , <b>Peter Vanvelthoven</b> , <b>Marco Van Hees</b> , <b>Johan Van Overtveldt</b> , ministre des Finances	27
<i>Bespreking van de artikelen</i>	31	<i>Discussion des articles</i>	31
Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (N)	32	Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (N)	32
Federale Controle- en Evaluatiecommissie euthanasie – Voordracht van de leden	32	Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie – Présentation des membres	32
Inoverwegingneming van voorstellen	34	Prise en considération de propositions	34
Urgentieverzoeken <i>Sprekers: Marco Van Hees</i> , <b>Veerle Wouters</b>	35	Demandes d'urgence <i>Orateurs: Marco Van Hees</i> , <b>Veerle Wouters</b>	35
Urgentieverzoek van de regering	35	Demande d'urgence du gouvernement	35
NAAMSTEMMINGEN	35	VOTES NOMINATIFS	35
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de informatie die wordt opgezocht via het kadaster van de artsen" (nr. 15) <i>Sprekers: Muriel Gerkens</i>	35	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "les informations recherchées via le cadastre des médecins" (n° 15) <i>Orateurs: Muriel Gerkens</i>	35
Wetsontwerp houdende de aanpassing van titel 3 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance en van de artikelen 275/8 en 275/9 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard (nieuw Nederlandstalig opschrift) (879/4)	36	Projet de loi visant l'adaptation du titre 3 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance et des articles 275/8 et 275/9 du Code des impôts sur les revenus 1992 au règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité (nouvel intitulé néerlandophone) (879/4)	36
Goedkeuring van de agenda	37	Adoption de l'ordre du jour	37

**PLENUMVERGADERING**

van

**DONDERDAG 12 MAART 2015**

Namiddag

**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

**JEUDI 12 MARS 2015**

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: de heren Charles Michel, Kris Peeters en Bart Tommelein.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Georges Gilkinet, Robert Van de Velde  
Gezondheidsredenen: Julie Fernandez Fernandez  
Met zending buitenslands: Gwenaëlle Grovonius, Fabienne Winckel  
Buitenslands: Roel Deseyn, Jean-Jacques Flahaux, Peter Luykx, Alain Top, Brecht Vermeulen

**Federale regering**

Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen: OVSE (*Vienna*)  
Willy Borsus, minister van Middenstand, Zelfstandigen, KMO's, Landbouw en Maatschappelijke Integratie: met zending met de Koning  
Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken: met zending buitenslands  
Pieter De Crem, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel: handelsmissie (*Brazilië*)  
Elke Sleurs, staatssecretaris voor Armoedebestijding, Gelijke Kansen, Personen met een beperking, Bestrijding van de fiscale fraude, en Wetenschapsbeleid: buitenslands

La séance est ouverte à 14 h 20 par M. Siegfried Bracke, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Charles Michel, Kris Peeters et Bart Tommelein.

**Excusés**

Devoirs de mandat: Georges Gilkinet, Robert Van de Velde  
Raisons de santé: Julie Fernandez Fernandez  
En mission à l'étranger: Gwenaëlle Grovonius, Fabienne Winckel  
À l'étranger: Roel Deseyn, Jean-Jacques Flahaux, Peter Luykx, Alain Top, Brecht Vermeulen

**Gouvernement fédéral**

Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales: OSCE (*Vienne*)  
Willy Borsus, ministre des Classes moyennes, des Indépendants, des PME, de l'Agriculture et de l'Intégration sociale: en mission avec le Roi  
Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique: en mission à l'étranger  
Pieter De Crem, secrétaire d'État au Commerce extérieur: mission économique (*Brésil*)  
Elke Sleurs, secrétaire d'État à la Lutte contre la pauvreté, à l'Égalité des chances, aux Personnes handicapées, à la Lutte contre la fraude fiscale et à la Politique scientifique: à l'étranger

## Vragen

### 01 Samengevoegde vragen van

- de heer **Éric Massin** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0336)
- mevrouw **Meryame Kitir** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0337)
- de heer **Patrick Dewael** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0338)
- de heer **Servais Verherstraeten** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0339)
- de heer **Hendrik Vuye** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0340)
- de heer **Denis Ducarme** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0341)
- mevrouw **Evita Willaert** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "het stelsel van werkloosheid met bedrijfstoeslag (SWT) en het sociaal overleg" (nr. P0342)
- de heer **Georges Gilkinet** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0343)
- de heer **Raoul Hedebouw** aan de eerste minister en aan de vice-eersteminister en minister van Werk, Economie en Consumenten, belast met Buitenlandse Handel, over "de beschikbaarheid van de bruggepensioneerden" (nr. P0344)

**01.01** **Éric Massin** (PS): Gisteren protesteerden 10.000 werknemers tegen het feit dat het sociale overleg niet wordt gerespecteerd.

## Questions

### 01 Questions jointes de

- M. **Éric Massin** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des prépensionnés" (n° P0336)
- Mme **Meryame Kitir** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0337)
- M. **Patrick Dewael** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0338)
- M. **Servais Verherstraeten** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0339)
- M. **Hendrik Vuye** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0340)
- M. **Denis Ducarme** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des prépensionnés" (n° P0341)
- Mme **Evita Willaert** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "le régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) et la concertation sociale" (n° P0342)
- M. **Georges Gilkinet** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des prépensionnés" (n° P0343)
- M. **Raoul Hedebouw** au premier ministre et au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, de l'Économie et des Consommateurs, chargé du Commerce extérieur, sur "la disponibilité des prépensionnés" (n° P0344)

**01.01** **Éric Massin** (PS): Hier, dix mille travailleurs sont venus exprimer leur mécontentement par rapport au non-respect de la concertation sociale.



U heeft de sociale partners gevraagd akkoorden in te dienen, wat ze na moeizame onderlinge onderhandelingen hebben gedaan. Er werd een eerste akkoord gesloten, dan een tweede. U veegt dat akkoord van tafel en past het aan via een simpele brief, zonder tripartiet overleg te vragen. Niemand begrijpt trouwens wat u met 'aangepaste beschikbaarheid' bedoelt!

Het onderhandelingsklimaat is verzuurd. U doet er goed aan sommige meerderheidspartners – meer bepaald een inwoner van de sinjorenstad – te vragen op hun woorden te letten. Sociale vrede moet men verdienen, onder meer door goede wil te tonen.

In de commissie voor de Sociale Zaken stelde collega Frédéric Daerden gisteren een vraag aan minister Bacquelaire van Pensioenen. Die beloofde een eventueel eenparig akkoord tussen de sociale partners te verdedigen. Moeten we daaruit afleiden dat minister Peeters de sociale akkoorden niet verdedigt?

Zult u het sociaal overleg op een andere manier benaderen? Wanneer zult u de sociale partners eindelijk volwaardige autonomie gunnen? Zal uw regering de akkoorden die de sociale partners bereikten, in acht nemen zonder er afbreuk aan te doen?

**01.02 Meryame Kitir** (sp.a): Deze terugkerende wekelijkse afspraak begint me tegen te staan. Vorige week heeft de regering een ongezien gebrek aan respect getoond door het akkoord van de sociale partners te verwerpen, in weerwil van het gekende refrein van de premier over hoe belangrijk hij het sociaal overleg wel vindt. De heer De Wever zegt zelfs ongezoeten dat deze regering toch haar zin zal doen. Nochtans gaat het om een akkoord van vakbonden én werkgevers. Van de CD&V had ik alleszins meer eerbied verwacht voor het sociaal overleg. Zal deze regering het sociaal overleg eindelijk ernstig nemen? En wat is de stand van zaken voor de SWT'ers?

**01.03 Patrick Dewael** (Open Vld): Voor mij telt hier vooral de grond van de zaak: in de komende maanden zullen we in debat gaan over hoe wij meer mensen aan de slag kunnen krijgen en meer mensen ook langer aan de slag kunnen houden. Bij wijze van voorbeeld: in Zweden werkt 75 procent van de 60-plussers, in België is dat slechts 23 procent. Het is nu of nooit, willen wij onze sociale welvaartsstaat vrijwaren en mikken op solidariteit tussen de verschillende generaties.

Vous avez invité les partenaires sociaux à déposer des accords, ce qu'ils ont fait après avoir négocié durement entre eux. Un premier accord est intervenu, puis un deuxième. Vous balayez cet accord, vous le modifiez sans demander de négociation tripartite mais en envoyant simplement une lettre. La "disponibilité adaptée", personne ne comprend ce que c'est!

Le climat de négociation est délétère. Vous devriez inviter certains partenaires de la majorité – en particulier un certain habitant d'Anvers – à faire attention aux propos qu'ils tiennent. La paix sociale nécessite de la bonne volonté, elle se mérite et se gagne.

Hier, en commission des Affaires sociales, mon collègue M. Frédéric Daerden a posé une question au ministre des Pensions. M. Bacquelaire s'est engagé à défendre un éventuel accord unanime des partenaires sociaux. Doit-on comprendre que M. Peeters, quant à lui, ne défend pas les accords sociaux?

Allez-vous modifier votre façon d'appréhender la concertation sociale? Quand accorderez-vous enfin aux partenaires sociaux une véritable autonomie? Votre gouvernement va-t-il respecter les accords négociés par les partenaires sociaux, sans les pervertir?

**01.02 Meryame Kitir** (sp.a): Ce rendez-vous hebdomadaire récurrent commence à me déplaire. La semaine passée, le gouvernement a fait preuve d'un manque de respect inouï en rejetant l'accord des partenaires sociaux, au mépris du refrain que le premier ministre a l'habitude d'entonner et où il ressasse son attachement à la concertation sociale. M. De Wever dit même sans mettre des gants que le gouvernement fera de toute façon comme bon lui semble. Mais il s'agit d'un accord conclu entre les syndicats et les employeurs. De la part du CD&V, j'aurais tout de même attendu plus de respect pour la concertation sociale. Le gouvernement prendra-t-il enfin cette concertation au sérieux? Et quel bilan peut être dressé concernant les RCC?

**01.03 Patrick Dewael** (Open Vld): L'essentiel à mes yeux est le fond du dossier: nous allons au cours des prochains mois ouvrir le débat sur la manière de créer davantage d'emplois et de permettre à un nombre croissant de travailleurs de rester actifs plus longtemps. À titre d'exemple: en Suède, le taux d'emploi des plus de 60 ans est de 75 %, alors qu'en Belgique, il n'atteint que 23 %. Si nous voulons garantir la survie de notre État social et promouvoir la solidarité entre les générations, il est grand temps d'agir.

Met het Generatiepact werden daartoe al enkele verdienstelijke pogingen ondernomen, maar het vergt een ware mentaliteitsverandering om een eind te maken aan het dumpen van mensen op veel te jonge leeftijd. Wij moeten inzetten op beschikbaarheid, de mensen activeren en dus meer maatwerk afleveren, wat inhoudt dat we onze arbeidsreglementering moeten uitzuiveren van alles wat dat maatwerk in de weg staat.

Laten we daarom allen stoppen met de sfeermakerij. Er is niets zo gemakkelijk als geld uit te geven van de belastingbetaler. Werkgevers- en werknemersorganisaties gaan dan wel hand in hand, maar het Parlement vertegenwoordigt wel diezelfde belastingbetaler. Collega's die verwachten dat de regering het sociaal overleg maar te acteren heeft als een notaris, doen er beter aan om ontslag te nemen en volgend jaar mee te doen aan de syndicale verkiezingen.

De regering heeft een beslissing genomen na het advies van de sociale partners, nu moet die worden uitgevoerd en moet de premier met de Gewesten het begrip aangepaste beschikbaarheid duiden. Activeren is de boodschap. (*Applaus*)

**01.04** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Besturen doet men niet door te polariseren, maar door te overleggen. Het gaat er niet om wie gelijk krijgt. Het gaat erom mensen aan de slag te krijgen, te houden en jobs te vinden voor de mensen van wie wij vinden dat ze langer moeten werken.

De vorige regering heeft al belangrijke stappen gezet. Het aantal bruggepensioneerden is spectaculair gedaald de laatste drie jaar. Die trend zet zich voort.

Ik doe niet mee met diegenen die de sociale partners verwijten dat ze niet in staat zijn akkoorden te sluiten, om vervolgens de akkoorden die worden gesloten 'dictaten' te noemen.

De aangepaste beschikbaarheid die de regering wenst, is goed. Begeleiding op maat is absoluut noodzakelijk. Maar als alle sociale partners kritiek uitten op de regeringsbeslissing en uitleg willen, dan moeten zij die krijgen.

Quelques tentatives louables ont déjà été entreprises dans ce sens dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations, mais un réel changement de mentalité s'impose pour que l'on cesse de mettre les travailleurs au rancart à un âge trop précoce. Nous devons miser sur la disponibilité, prendre des mesures d'activation à l'emploi spécifiques, créer un cadre sur mesure. En d'autres termes, il faudra purger la réglementation du travail de toutes les dispositions qui entravent la mise en place de ce cadre adapté.

C'est pourquoi nous devrions tous cesser de pourrir le débat. Rien n'est plus facile que dépenser l'argent des contribuables. Organisations patronales et syndicales s'entendent comme larrons en foire quand il s'agit de dépenser les deniers publics mais le Parlement, lui, représente ces mêmes contribuables. Ceux qui, dans cet hémicycle, pensent que le rôle du gouvernement consiste simplement à acter la concertation sociale comme un notaire feraient mieux de démissionner et de participer aux élections syndicales de l'année prochaine.

Le gouvernement a pris une décision après avoir recueilli l'avis des partenaires sociaux et cette décision doit à présent être exécutée. Quant au premier ministre, il doit expliquer en concertation avec les Régions ce que signifie l'expression "disponibilité adaptée". Le mot d'ordre, c'est l'activation! (*Applaudissements*)

**01.04** **Servais Verherstraeten** (CD&V): Gouverner, ce n'est pas accentuer les antagonismes mais c'est au contraire se concerter. Le but n'est pas de savoir qui a raison. Le but est d'aider des personnes à trouver du travail, à rester au travail et à trouver des emplois pour les personnes dont nous estimons qu'elles doivent travailler plus longtemps.

Le gouvernement précédent avait déjà franchi des étapes importantes. Le nombre de prépensionnés est en chute libre depuis trois ans et cette tendance se maintient.

Je ne me rangerai pas dans le camp de ceux qui reprochent aux partenaires sociaux de ne pas être capables de conclure des accords et qui qualifient ensuite de "diktats" les accords qui ont été conclus.

La disponibilité adaptée que le gouvernement appelle de ses vœux est positive. Un accompagnement sur mesure est absolument nécessaire. Mais quand tous les partenaires sociaux critiquent la décision du gouvernement et lui demandent des explications, ils doivent les

obtenir.

Een belangrijkere vraag is evenwel: hoe vinden we jobs voor die mensen van wie we verwachten dat ze langer werken? De regering kan hiervoor een kader scheppen, maar het is aan de werkgevers en werknemers om voor die jobs te zorgen. Daarover is meer sociaal overleg nodig. (*Applaus*)

**01.05 Hendrik Vuye** (N-VA): De tewerkstellingsgraad bij vijftigplussers is in ons land beschamend laag. De vakbonden willen dat blijkbaar zo houden. De N-VA vindt echter dat werk een grondrecht is voor iedereen en dat ook vijftigplussers het recht hebben op toegang tot de arbeidsmarkt. Wij vinden het net erg asociaal om hun dat te ontzeggen. Wij zullen met zijn allen langer werken om het beter te hebben. Dat staat in het regeerakkoord en in het N-VA-programma.

Het getuigt van ideologische blindheid om te argumenteren dat 'de kleinkinderen geen werk hebben terwijl de grootouders wel moeten blijven werken'. Er zijn studies genoeg die deze stelling weerleggen. De studie van de universiteit van Luik van Jousten, Lefèbvre, Perelman en Pestieau toont net aan dat in landen waar veel vijftigplussers aan het werk zijn, er ook een lage jeugdwerkloosheid is. Activering is dus de boodschap.

Zal de regering het regeerakkoord onverkort uitvoeren?

**01.06 Denis Ducarme** (MR): Uw regering houdt rekening met het sociaal overleg, ik denk bijvoorbeeld aan de akkoorden van de Groep van Tien over het tijdskrediet en de loonmarge. U deed dat zelfs beter dan anderen: toenmalig minister De Coninck keerde het sociaal overleg immers de rug toe, met name wat het dossier inzake de overuren betreft! (*Protest bij de socialisten*)

U moet de hand in eigen boezem steken, want u zat in het verleden zelf aan de macht. En wat zei Elio Di Rupo destijds? Dat het voor de oppositie makkelijk is om te zeggen dat men aan de kant van de vakbonden staat, maar dat men in een moeilijke situatie zijn verantwoordelijkheid moet opnemen.

We moeten ook hervormers blijven. Onze sociale zekerheid is op lange termijn enkel leefbaar indien er langer wordt gewerkt.

Mais une question revêt encore plus d'importance: comment allons-nous trouver des emplois pour les personnes dont nous pensons qu'elles doivent travailler plus longtemps? Le gouvernement peut créer un cadre à cet effet mais c'est aux employeurs et aux travailleurs qu'il incombe de créer ces emplois et cela requiert davantage de concertation sociale. (*Applaudissements*)

**01.05 Hendrik Vuye** (N-VA): Le taux d'emploi des plus de 50 ans est scandaleusement bas dans notre pays et les organisations syndicales veulent manifestement le *statu quo*. La N-VA considère en revanche que le travail est un droit fondamental de chaque citoyen et que les plus de 50 ans ont également le droit d'accéder au marché du travail. Ce que nous, nous trouvons tout à fait asocial, c'est justement de les priver de ce droit. Nous travaillerons tous plus longtemps, pour nous assurer un avenir meilleur. Ce point est inscrit dans l'accord de gouvernement, mais aussi dans le programme politique de la N-VA.

Affirmer que 'les petits-enfants sont au chômage, alors que leurs grands-parents sont obligés de continuer à travailler' relève de l'aveuglement idéologique. Les études qui battent en brèche cet argumentaire sont légion. L'étude réalisée à l'université de Liège par Jousten, Lefèbvre, Perelman et Pestieau démontre précisément que le taux de chômage des jeunes est le plus bas dans les pays où les plus de 50 ans actifs sont très nombreux. "Activation" doit donc être le maître-mot.

Le gouvernement va-t-il exécuter l'accord de gouvernement dans son intégralité?

**01.06 Denis Ducarme** (MR): Votre gouvernement respecte la concertation sociale, par exemple les accords du Groupe des 10 sur le crédit-temps et sur la marge salariale. Vous l'avez respectée mieux que d'autres: Mme De Coninck lui avait tourné le dos, notamment sur le dossier des heures supplémentaires! (*Protestations sur les bancs des socialistes*)

Il faut remettre vos consciences à l'endroit car vous avez été aux responsabilités dans le passé. Et qu'a dit à l'époque Elio Di Rupo? Je cite: "Il est très facile pour l'opposition de dire *je marche avec les syndicats*, mais dans une situation aussi difficile, l'heure est à la responsabilité".

Nous devons aussi continuer à être réformateurs. Notre sécurité sociale ne peut être garantie à long terme que si on travaille plus longtemps.

**01.07 André Frédéric** (PS): Mijnheer de voorzitter, laat hem zijn vraag stellen!

**01.08 Denis Ducarme** (MR): De PS en de socialistische vakbond cultiveren het idee-fixe dat u de jongeren in de werkloosheid zult laten zitten. U moet die bewering de wereld uit helpen. Het beschikbaar houden voor de arbeidsmarkt van de bruggepensioneerden zal de kansen van de jongere werknemers op die arbeidsmarkt geenszins in het gedrang brengen. (*Applaus bij de meerderheid*)

**01.09 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): De verdeeldheid in de regering was nog nooit zo groot. En een regering die verdeelt, kan niet verbinden. Niemand zal ontkennen dat het moeilijk is op de arbeidsmarkt. Het is moeilijk om een job te vinden die werkbaar is. Werkbaar werk is blijkbaar de term die nu is ontdekt. De heer Verherstraeten uitte dit weekend het plan om werkbaar werk op tafel te leggen. Nochtans zijn de resultaten die de regering op dit vlak kan tonen nogal mager. Zo werd er grondig geknipt in de beleidsondersteuning om werkomgevingen gezonder te maken en in investeringen om werk werkbaarder te maken. Hoe moeten we dan geloven dat het nieuwe loopbaanmodel van deze regering er daadwerkelijk zal komen?

De sociale partners werd om een akkoord gevraagd. Dat kwam er, maar de regering vond het toch weer niet genoeg. De regering wil een aangepaste beschikbaarheid. Wat dat juist inhoudt, is niet duidelijk. Kan de premier die term verduidelijken? Is de regering bereid nog aanpassingen te doen en haar verantwoordelijkheid te nemen in het kader van de sociale vrede?

**01.10 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Ik heb kunnen vaststellen dat er verdeeldheid heerst tussen de leden van de regering. En dat verhindert dat er een oplossing kan worden gevonden.

De uitdagingen zijn, enerzijds, arbeid voor jongeren en ouderen en, anderzijds, de toekomst van het sociale overleg. U hebt beide in het gedrang gebracht door na de marathonvergadering van vrijdag naar buiten te komen met het begrip 'aangepaste beschikbaarheid', een concept dat niemand begrijpt, zelfs niet uw collega's van de meerderheid.

Dit was een kaakslag voor degenen die dat akkoord na onderhandelingen hebben gesloten, namelijk de sociale partners en de vertegenwoordigers van

**01.07 André Frédéric** (PS): Monsieur le président, qu'il pose une question!

**01.08 Denis Ducarme** (MR): Le PS et la FGTB érigent en totem l'idée que vous allez maintenir les jeunes au chômage. Il faut tordre le cou à cette assertion. Prolonger le temps de travail des prépensionnés ne constituera nullement une entrave pour l'emploi des plus jeunes. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**01.09 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Le gouvernement n'a encore jamais été aussi divisé. Un gouvernement qui divise ne peut rassembler. Nul ne peut nier les difficultés auxquelles est confronté le marché du travail. Il est difficile de trouver un emploi de qualité. Cette dernière notion vient manifestement d'être découverte. Le week-end passé, M. Verherstraeten a appelé à présenter un plan pour des emplois de qualité. Pourtant, les résultats obtenus par le gouvernement sur ce plan sont plutôt maigres. Ainsi, l'appui à la politique d'assainissement des environnements de travail et les investissements visant à rendre le travail plus "faisable" ont fait l'objet d'une coupe sombre. Comment croire, dès lors, que le nouveau modèle de carrière du gouvernement actuel sera réellement concrétisé?

Les partenaires sociaux ont été priés de conclure un accord. Lorsque ce dernier a été présenté, le gouvernement a estimé qu'il n'allait pas assez loin. Le gouvernement veut créer la notion de disponibilité adaptée. Nul ne sait précisément en quoi elle consiste. Le premier ministre peut-il expliciter ce terme? Le gouvernement est-il disposé à adapter une nouvelle fois le texte et à assumer ses responsabilités sur le plan de la paix sociale?

**01.10 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): J'ai pu constater la division entre les membres du gouvernement. Quand on est divisé, on ne peut trouver des solutions.

Les enjeux sont, d'une part, l'emploi des jeunes et des aînés, d'autre part, l'avenir de la concertation sociale. Vous les avez tous deux mis à mal à l'issue de votre longue réunion de vendredi en sortant avec le concept de "disponibilité adaptée", que personne n'a compris, pas même au sein de votre majorité.

C'était une gifle donnée à ceux qui avaient négocié cet accord: les partenaires sociaux, représentants des employeurs comme des travailleurs.

werknemers en werkgevers.

Wij hebben de indruk dat u in plaats van naar een akkoord naar een disakkoord hebt gestreefd. Dat was een symbolische keuze. U speelt met symbolen, en met vuur. Hebt u het sociale overleg 'à la belge' soms afgezworen? Weet echter dat daarmee de sociale vrede, onontbeerlijk voor de goede werking van de economie, in stand kan worden gehouden. Als u daar ontkennend op antwoordt, wil ik graag weten hoe u dan zult proberen de scherven te lijmen.

**01.11 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*Nederlands*): Tijdens de vakbondsactie gisteren in Brussel hebben veel militanten mij gezegd dat het een schande is dat er geen respect is voor het akkoord van de Groep van Tien. Ik vind het nog meer een schande dat parlementsleden van N-VA de vakbondsorganisaties bestempelen als oelewappers. Nochtans is respect voor de arbeidsorganisaties – die miljoenen leden hebben – nodig in de onderhandelingen.

In Zweden is men inderdaad langer gaan werken. Tussen 2000 en 2006 is de jeugdwerkloosheid daar gestegen van 10 tot 24 procent. Er is een duidelijk verband tussen jeugdwerkloosheid en het feit dat er langer gewerkt moet worden. Dat zijn de feiten.

(*Frans*) U hebt het begrip 'aangepaste beschikbaarheid' bedacht. Kan u garanderen dat de bruggepensioneerden nooit meer zullen worden opgeroepen voor een arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd met flexibele werktijden, dat hun arbeidsomstandigheden niet zullen verslechteren? (*Applaus bij de socialisten en PTB-GO!*)

**01.12** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): De participatiegraad van onze oudere werknemers ligt gemiddeld veel lager dan in de rest van Europa en in de OESO-landen.

(*Nederlands*) Er moeten meer jobs worden gecreëerd, maar dat kan de regering natuurlijk niet alleen. De regering kan wel een context creëren waardoor het voor ondernemingen mogelijk wordt om meer jobs te creëren. Dat is de beste waarborg voor ons sociaal model.

(*Frans*) We hechten belang aan het sociaal overleg. De regering zet de richting uit, maar er blijft ruimte voor overleg. De feiten zijn er: zo konden er beslissingen worden genomen over de brugpensioenen, de loonmarge, de welvaartsenveloppe en vandaag is er overleg aan de gang met betrekking tot de beschikbaarheid.

Notre impression est que vous vouliez sortir non pas avec un accord mais avec un désaccord! C'était un choix symbolique. Vous jouez avec les symboles, vous jouez avec le feu. Avez-vous fait le deuil de la concertation sociale à la belge, qui permet d'assurer la paix sociale nécessaire au fonctionnement de notre économie? Sinon, qu'allez-vous faire pour recoller les morceaux?

**01.11 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!) (*en néerlandais*): Pendant l'action syndicale menée hier à Bruxelles, de nombreux militants m'ont dit que le non-respect de l'accord du Groupe des 10 était scandaleux. Pour ma part, je trouve encore plus scandaleux que les parlementaires de la N-VA taxent les organisations syndicales de "bons à rien". Respecter ces organisations syndicales, qui comptent des millions de membres, est indispensable aux négociations.

En Suède, on travaille en effet plus longtemps. De 2000 à 2006, le taux de chômage chez les jeunes est passé de 10 à 24 %. Il existe un lien évident entre le chômage des jeunes et l'allongement des carrières, c'est un fait.

(*En français*) Vous avez inventé la notion de disponibilité adaptée. Pouvez-vous garantir que les prépensionnés ne seront jamais rappelés pour travailler en CDD selon un horaire flexible, qu'il n'y aura pas de nivellement par le bas de leurs conditions de travail? (*Applaudissements sur les bancs des socialistes et du PTB-GO!*)

**01.12 Charles Michel**, premier ministre (*en français*): En moyenne, le taux d'activité de nos travailleurs âgés est beaucoup plus faible que dans le reste de l'Europe et dans les pays de l'OCDE.

(*En néerlandais*) Il faut créer davantage d'emplois mais le gouvernement ne peut évidemment pas s'y atteler tout seul. Il peut cependant mettre en place un contexte qui permette aux entreprises de le faire. C'est le meilleur moyen de préserver notre modèle social.

(*En français*) Nous accordons de l'importance à la concertation sociale. Le gouvernement définit des orientations mais il reste un espace pour la concertation. Et les faits le prouvent: les prépensions, la marge salariale, l'enveloppe bien-être et, aujourd'hui, une discussion sur la disponibilité.

Het akkoord tussen de sociale partners werd op twee punten gewijzigd. Vooreerst zagen we af van de passieve beschikbaarheid.

*(Nederlands)* De aangepaste beschikbaarheid is een duidelijke politieke keuze voor een derde weg van specifieke begeleiding. Voor deze categorie werknemers is het nodig om specifieke maatregelen te nemen.

*(Frans)* Voor oudere werknemers is het relevanter criteria op het stuk van ervaring en skills te hanteren en niet uit te gaan van hun diploma. Op die manier kan men met gezond verstand inspelen op de arbeidsmarkt.

*(Nederlands)* Ik ken ook de geschiedenis van het sociaal overleg. Deze regering heeft niets anders gedaan dan de vorige regeringen.

*(Frans)* In 2012 week de toenmalige regering ook al af van de akkoorden, bijvoorbeeld voor de zware beroepen, en lokte dat dezelfde reacties uit bij de sociale partners.

*(Nederlands)* De regering neemt beslissingen en heeft geluisterd naar de sociale partners. We zullen natuurlijk de Gewesten raadplegen en alle actoren van het sociaal overleg informeren.

**01.13** Minister **Kris Peeters** *(Nederlands)*: Alle personen die in SWT zijn gegaan voor 1 januari 2015, ontslagen zijn voor 31 december 2014, ontslagen zijn in het kader van herstructureringen aangekondigd voor 9 oktober 2014 of genieten van een medisch SWT worden volledig vrijgesteld van beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt. De mensen van Ford Genk of van Arcelor, die mevrouw Kitir hier terecht heeft verdedigd, krijgen hiermee een duidelijk antwoord van de regering.

We hebben een aantal nieuwe elementen toegevoegd, zoals de aangepaste beschikbaarheid. Er zijn al contacten gelegd om dit met de regionale ministers van Werk en de bevoegde arbeidsinstanties te bespreken. We willen er absoluut zeker van zijn dat de toekomstige SWT'ers een betere individuele begeleiding zullen krijgen in de grootst mogelijke transparantie. We zullen ook meer uitleg geven aan de Groep van Tien.

Natuurlijk moet er geëvalueerd worden. In ons akkoord plannen wij twee evaluaties. De Groep van Tien vroeg om die anders te organiseren. De

Deux points de l'accord entre les partenaires sociaux ont fait l'objet d'adaptations. D'abord, nous n'avons pas pris en compte la disponibilité passive.

*(En néerlandais)* La disponibilité adaptée est un choix politique clair en faveur d'une troisième voie d'accompagnement spécifique. Pour cette catégorie de travailleurs, il convient de prendre des mesures spécifiques.

*(En français)* Pour les travailleurs âgés, il est plus pertinent d'appliquer des critères d'expérience et de compétence plutôt que de diplôme. Voilà comment on peut adapter avec bon sens les dispositions relatives au marché du travail.

*(En néerlandais)* Je connais aussi l'histoire de la concertation sociale. Ce gouvernement n'a pas agi autrement que ses prédécesseurs.

*(En français)* En 2012, le gouvernement s'était déjà écarté des accords, par exemple sur la question des métiers pénibles, avec les mêmes réactions chez les partenaires sociaux.

*(En néerlandais)* Le gouvernement prend des décisions et a écouté les partenaires sociaux. Nous consulterons évidemment les Régions et informerons tous les acteurs de la concertation sociale.

**01.13** **Kris Peeters**, ministre *(en néerlandais)*: Tous les travailleurs qui ont accédé au régime de chômage avec complément d'entreprise (RCC) avant le 1<sup>er</sup> janvier 2015, ont été licenciés avant le 31 décembre 2014, ont été licenciés dans le cadre de restructurations d'entreprise avant le 9 octobre 2014 ou qui bénéficient d'un RCC pour raison médicale, sont intégralement exonérés de l'obligation de disponibilité pour le marché du travail. Le gouvernement apporte ainsi une réponse claire aux travailleurs de Ford Genk ou d'Arcelor, défendus à juste titre ici par Mme Kir.

Le gouvernement a ajouté une série de nouvelles dispositions, comme la disponibilité adaptée. Des contacts ont déjà été pris avec les ministres régionaux de l'Emploi et les instances compétentes en matière d'emploi. Nous voulons absolument nous assurer que les futurs travailleurs accédant au RCC bénéficieront d'un meilleur accompagnement individuel et ceci, dans la plus grande transparence possible. Nous fournissons également des explications complémentaires au Groupe des 10.

Une évaluation est bien évidemment indispensable. L'accord que nous proposons prévoit deux évaluations. Le Groupe des 10 souhaitait organiser

regering zal dat bekijken en de Groep van Tien daarover uitleg verschaffen.

Het uitgangspunt van de regering is dat wij die mensen werkbaar werk moeten geven. Die uitdaging kunnen wij niet vanuit de politiek oplossen, maar moeten wij samen met de werkgevers en werknemers beantwoorden. We zullen ervoor zorgen dat de volgende weken en maanden het sociaal overleg kan plaatsvinden, want het uitgangspunt blijft dat er voor iedereen werk moet zijn.

**01.14** **Éric Massin** (PS): Er bestaan geen regels voor de aangepaste beschikbaarheid en het sociaal overleg is niet meer. Uw beste bondgenoot is niet langer CD&V, maar de N-VA. De regering die u leidt, is *le gouvernement de la honte* (de schaamte voorbij), zoals militanten van de christelijke vakbond gisteren zeiden.

**01.15** **Meryame Kitir** (sp.a): De heer Ducarme moet mij hier niet komen vertellen dat de sp.a het sociaal overleg niet respecteert. Onze minister heeft het dossier van het eenheidsstatuut dat 40 jaar geblokkeerd zat, samen met de sociale partners opgelost. Dergelijke uitspraken hoef ik niet te pikken!

Ik ben blij dat er een oplossing is voor de mensen van Ford Genk en Arcelor, maar ik ben niet blij met heel deze polemiek. Open Vld en CD&V blazen warm en koud, terwijl de N-VA duidelijk zegt dat ze het sociaal akkoord niet wil uitvoeren. De minister van Werk zegt dat hij een oplossing heeft gevonden. Voer ze dan ook uit!

Het klopt dat de politiek niet zelf het werk kan creëren, maar het is wel de politiek die de mensen nu gaat verplichten om jobs te zoeken die er niet zijn. Waar zijn die jobs?

**01.16** **Patrick Dewael** (Open Vld): We hebben nog samen met de sp.a regeringsbeslissingen genomen zonder sociaal overleg, zoals de loonstop, val dus niet af wat gisteren werd aanbeden. We moeten de muren slopen die onze jobs onzichtbaar maken, zoals de loonkosten en vooral het strakke keurslijf dat de sociale partners in stand houden.

Het debat moet gaan over wat een passende betrekking is, en dus niet alleen over een diploma, maar ook over deskundigheid en ervaring. We moeten echter stoppen met het instandhouden van

l'évaluation différemment. Le gouvernement étudiera sa requête et lui fournira les explications nécessaires.

Le gouvernement considère qu'il importe de proposer à ces personnes un travail adéquat. Le monde politique ne pourra pas seul relever ce défi, mais devra le faire en unissant ses forces à celles des employeurs et des travailleurs. Nous veillerons à organiser la concertation sociale au cours des prochaines semaines et des prochains mois, car l'essentiel demeure de proposer un emploi à tous.

**01.14** **Éric Massin** (PS): Aucun cadre n'est fixé pour la disponibilité adaptée, la concertation sociale n'existe plus. Votre meilleur allié, ce n'est plus le CD&V, c'est la N-VA. Vous dirigez le gouvernement de la honte, comme l'ont dit hier des militants de la CSC.

**01.15** **Meryame Kitir** (sp.a): Que M. Ducarme ne vienne pas me dire que le sp.a ne respecte pas la concertation sociale. C'est notre ministre qui, avec les partenaires sociaux, a résolu le problème du statut unique ouvriers-employés qui était bloqué depuis 40 ans. Je trouve ce genre de propos totalement inadmissibles!

Je me réjouis qu'une solution ait été trouvée pour les travailleurs de Ford Genk et d'Arcelor mais je trouve déplorable toute cette polémique. L'Open Vld et le CD&V soufflent le chaud et le froid tandis que la N-VA déclare ouvertement qu'elle refuse d'exécuter l'accord social. Le ministre de l'Emploi affirme qu'il a trouvé une solution. Mettez-la en pratique, alors!

Il est exact que la politique ne peut créer elle-même des emplois mais c'est la politique qui oblige aujourd'hui nos concitoyens à trouver des emplois qui n'existent pas. Où sont-ils, ces emplois?

**01.16** **Patrick Dewael** (Open Vld): Il n'y a pas si longtemps, le sp.a et nous avons pris des décisions gouvernementales, tel que le gel des salaires, sans concertation sociale. Ne reniez donc pas aujourd'hui ce que vous avez adoré hier. Nous devons abattre les murs qui rendent nos emplois invisibles. Je songe aux coûts salariaux et surtout au carcan rigide dont les partenaires sociaux enserrant le marché du travail.

Le débat doit porter sur la question de savoir ce qu'est un emploi convenable. Il ne doit pas tourner seulement autour de la question du diplôme mais il doit avoir aussi pour objet l'expertise et

systemen die meer geld kosten om mensen thuis te laten dan systemen om mensen te activeren.

**01.17 Servais Verherstraeten** (CD&V): De activiteitsgraad van vijftigplussers is de jongste zes jaar met 10 procent toegenomen en wij gaan door op die weg.

Mijn fractie blijft hameren op werkbaar werk. Het overleg met Gewesten en sociale partners moet gaan over de combinatie arbeid en gezin, stress op het werk en opleiding. Het gaat ook over de concurrentiekracht van ondernemingen, want activering lukt niet zonder jobs.

**01.18 Hendrik Vuye** (N-VA): Volgens de studie *The Case of Belgium* betekent minder werkende vijftigplussers geenszins meer werkende jongeren. Men moet niet enkel studies over Zweden citeren.

Sp.a vraagt waar de jobs zijn, maar ze heeft ze zelf vernietigd toen ze aan de macht was.

N-VA is een gemeenschapspartij die streeft naar solidariteit tussen generaties: jobs voor jong en oud. De sociale partners mogen de vijftigplussers niet uit de arbeidsmarkt duwen.

De regering moet onverkort het akkoord over SWT uitvoeren en de sociale partners en in het bijzonder de werkgevers vragen om werk te maken van werkbaar werk.

**01.19 Denis Ducarme** (MR): In de politiek moet men het verleden van zijn partij onder ogen durven zien! In de vorige regering hebben de sp.a en mevrouw De Coninck het sociale overleg de rug toegekeerd. De erkenning van dat verleden behoedt ons ervoor anderen fouten aan te wrijven die minder erg zijn dan die welke men ooit zelf heeft gemaakt.

Ik bedank de premier voor zijn blijvende luisterbereidheid en voor het feit dat hij hervormingen doorvoert met inachtneming van het sociale overleg. We moeten langer werken, vooral de 60- tot 64-jarigen, zo niet zetten we onze toekomst op het spel.

### Persoonlijk feit

l'expérience. Mais nous devons cesser de maintenir en place des systèmes qui coûtent plus cher pour maintenir des personnes dans l'inactivité que des systèmes qui permettraient d'activer ces mêmes personnes.

**01.17 Servais Verherstraeten** (CD&V): Le taux d'emploi des plus de 50 ans a augmenté de 10 % en six ans et nous maintenons ce cap.

Mon groupe politique insiste sur la notion de travail de qualité. Les thèmes de la combinaison entre vies professionnelle et familiale, du stress au travail et de la formation doivent être au cœur de la concertation avec les partenaires sociaux, sans oublier pour autant la compétitivité des entreprises. En effet, sans emplois, toute mesure d'activation est vaine.

**01.18 Hendrik Vuye** (N-VA): Selon l'étude *The Case of Belgium*, une réduction du nombre de plus de 50 ans actifs n'est nullement synonyme d'une hausse du taux d'emploi des jeunes. Il faut se garder de citer sans arrêt des études suédoises.

Le sp.a demande où sont les emplois mais il les a lui-même détruits lorsqu'il était aux commandes.

La N-VA est un parti à vocation sociale qui défend la solidarité entre les générations: des emplois pour les jeunes et les plus âgés. Les partenaires sociaux doivent cesser d'exclure les plus de 50 ans du marché du travail.

Le gouvernement doit exécuter l'intégralité de l'accord sur le RCC et demander aux partenaires sociaux, et en particulier aux employeurs, de se concentrer sur la création d'emplois de qualité pour les plus de 50 ans.

**01.19 Denis Ducarme** (MR): En politique, il faut assumer le passé de son parti! Dans le gouvernement précédent, le sp.a et Mme De Coninck ont tourné le dos à la concertation sociale. L'assumer évite de reprocher aux autres des fautes moins graves que les siennes.

Je remercie le premier ministre de continuer à être à l'écoute, à la fois respectueux de la concertation sociale et réformateur. Nous devons travailler plus longtemps, notamment les 60-64 ans, sinon nous condamnons l'avenir.

### Fait personnel



**01.20 Monica De Coninck** (sp.a): Het is al de vijfde keer dat wordt gezegd dat ik de verplichte vorming tijdens periodes van economische werkloosheid eenzijdig heb opgelegd. Nochtans gaf de NAR een positief advies over mijn voorstel. Het werd echter niet goedgekeurd omdat het niet tijdig in het Parlement geraakte. Wie zegt dat dit eenzijdig werd opgelegd door de minister, liegt.

*Het incident is gesloten.*

**01.21 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Ik betreur de manier waarop dit debat wordt gevoerd. Het is goed dat de contractbreuk van de baan is.

De jacht op mensen garandeert niet dat ze aan een job geholpen worden. Alleen jobcreatie biedt die garantie, maar dan moet het om meer dan tienduizend jobs gaan. Werkbaar werk is een andere garantie, maar deze regering heeft alleen de term ontdekt. Ondersteunende maatregelen voor werkbaar werk worden afgeschaft. Overigens: het primaat van de politiek is niet hetzelfde als het dictaat van de politiek.

**01.22 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): U praat over jobs voor oudere werknemers en sociaal overleg, maar uw daden staan haaks op uw woorden.

Hervormingen in samenspraak met de sociale partners zijn mogelijk, als het doel niet een aangepaste beschikbaarheid, maar aangepast werk is.

Deze regering is destabiliserend, doordat haar leden er verschillende standpunten op na houden; onrechtvaardig, omdat ze de zwaksten in de samenleving nog verzwakt en de fiscale fraude niet aanpakt; en onefficiënt, omdat er geen jobs gecreëerd worden.

**01.23 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): U kunt niet garanderen dat een bruggepensioneerde een minder goede job dan de job die hij opgeeft, niet zal moeten aanvaarden. De aangepaste beschikbaarheid betekent het einde van het brugpensioenstelsel! Niemand zal onder de door u gedicteerde voorwaarden vervroegd willen uittreden.

Tussen 1960 en vandaag is onze welvaart verviervoudigd! Kunnen we een deel van die welvaart niet gebruiken om onze senioren een welverdiende rust te geven, in plaats van hen te

**01.20 Monica De Coninck** (sp.a): C'est déjà la cinquième fois que j'entends dire que j'ai imposé de manière unilatérale la formation obligatoire en période de chômage économique. Le CNT avait pourtant émis un avis positif concernant ma proposition, qui n'a pas été adoptée parce qu'elle n'a pas été déposée au Parlement à temps. Ceux qui affirment que cette décision a été prise unilatéralement mentent.

*L'incident est clos.*

**01.21 Evita Willaert** (Ecolo-Groen): Je regrette la manière dont ce débat est mené, mais je me réjouis qu'il ne soit plus question de rupture de contrat.

La chasse aux sorcières ne garantit pas que les chômeurs obtiendront de l'aide pour trouver un emploi. En effet, seule la création de nouveaux emplois offre cette garantie, mais il doit s'agir dans ce cas de plus de dix mille emplois. L'emploi de qualité constitue une autre garantie, mais le gouvernement actuel n'a pas du tout exploré cette piste et a même supprimé certaines mesures de soutien à cet égard. Pour le reste, la primauté et le diktat de la politique sont deux choses bien distinctes.

**01.22 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Vous parlez de création d'emplois pour les aînés et de concertation sociale mais vos actes sont opposés à vos propos.

Des réformes sont possibles avec les partenaires sociaux pour créer des emplois adaptés plutôt qu'une disponibilité adaptée.

C'est le gouvernement du désordre par les divergences de vue parmi ses membres, de l'injustice par la fragilisation des plus fragiles et l'incapacité de lutter contre la fraude fiscale, et de l'inefficacité par l'absence d'emplois créés.

**01.23 Raoul Hedebouw** (PTB-GO!): Vous ne pourrez garantir à un prépensionné de ne pas devoir accepter un travail de moindre qualité que le travail qu'il quitte. Une recherche adaptée conduit à la fin du système de prépension! Personne n'acceptera de quitter un travail dans vos conditions.

Entre 1960 et aujourd'hui, nous avons quadruplé la production de richesses! Ne pouvons-nous pas en prendre une part pour donner à nos anciens un repos mérité plutôt que de les mettre en

laten concurreren met de jongeren?

*Het incident is gesloten.*

**02** **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Karin Temmerman aan de eerste minister over "het tijdpad van de begrotingscontrole en de *tax shift* in het licht van het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0345)
- de heer Olivier Maingain aan de eerste minister over "het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0346)
- de heer Jean-Marc Nollet aan de eerste minister over "het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0347)
- de heer Marco Van Hees aan de eerste minister over "het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0348)
- de heer Kristof Calvo aan de eerste minister over "het tijdpad van de begrotingscontrole en de *tax shift* in het licht van het tekort in de sociale zekerheid" (nr. P0349)

**02.01** **Karin Temmerman** (sp.a): De begrotingscontrole begint met een tekort van 800 miljoen euro in de sociale zekerheid. Verbazend is dat niet, want de begroting was gebaseerd op een economische groei die er niet is en op jobcreatie die niet lukt. Het recept 'snoeien om te groeien' is 'snoeien om te bloeden' geworden. Nog verder besparen op sociaal beleid kan voor ons niet en ik hoop dat CD&V daaraan zal vasthouden tijdens de begrotingsbesprekingen.

Jobs moeten er komen en een van de mogelijkheden is de lasten op loonkosten verlagen en dat financieren via een rechtvaardige bijdrage op grote vermogens. De *tax shift* en de begrotingscontrole horen bij elkaar, ook al denkt de schaduwpremier er anders over.

Zal de premier niet meer snoeien in de sociale zekerheid? Zal hij aan een *tax shift* werken?

**02.02** **Olivier Maingain** (FDF): Het door de beheerraad van de sociale zekerheid in het vooruitzicht gestelde begrotingstekort bevestigt dat uw bezuinigingsbeleid de economische groei van het land verzwakt.

Dit is voornamelijk te wijten aan de geringe stijging van de loonmassa. Dat is een rechtstreeks gevolg van uw economische opties die, zowel door de verhoging van de belastingdruk als de verwerping

concurrance avec nos jeunes?

*L'incident est clos.*

**02** **Questions jointes de**

- Mme Karin Temmerman au premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire et du *tax shift* et les répercussions du déficit de la sécurité sociale" (n° P0345)
- M. Olivier Maingain au premier ministre sur "le déficit de la sécurité sociale" (n° P0346)
- M. Jean-Marc Nollet au premier ministre sur "le déficit de la sécurité sociale" (n° P0347)
- M. Marco Van Hees au premier ministre sur "le déficit de la sécurité sociale" (n° P0348)
- M. Kristof Calvo au premier ministre sur "le calendrier du contrôle budgétaire et du *tax shift* et les répercussions du déficit de la sécurité sociale" (n° P0349)

**02.01** **Karin Temmerman** (sp.a): L'exercice de contrôle budgétaire va commencer avec un déficit de la sécurité sociale de 800 millions d'euros. Rien de surprenant, puisque le budget initial a été confectionné en s'appuyant sur un taux de croissance économique qui ne s'est pas matérialisé et sur des créations d'emplois qui ont échoué. La recette "des économies pour la croissance" s'est muée en "des économies pour être exsangues". Continuer à rogner sur la politique sociale est inacceptable pour notre parti et j'espère que le CD&V ne cédera pas sur ce point lors des prochaines négociations budgétaires.

Il est impératif de créer des emplois et l'une des options pour atteindre cet objectif, consiste à instaurer une réduction des charges sur les coûts salariaux, financée par une imposition équitable des grandes fortunes. Même si le premier ministre-bis ne partage pas cet avis, le *tax shift* et le contrôle budgétaire sont indissociables.

Le premier ministre va-t-il arrêter de ponctionner la sécurité sociale et va-t-il proposer un *tax shift*?

**02.02** **Olivier Maingain** (FDF): Les prévisions de déficit budgétaire annoncées par le conseil de gestion de la sécurité sociale confirment que votre politique d'austérité affaiblit la croissance économique de ce pays.

Cela tient principalement à la faible augmentation de la masse salariale. C'est la conséquence directe de vos choix économiques qui pèsent sur le pouvoir d'achat des salariés, à la fois par une augmentation

van de loonindexering en de weigering een normale groeinorm voor de lonen te aanvaarden, de koopkracht van de werknemers aantasten. Daarom beantwoordt de huidige budgettaire realiteit uiteraard helemaal niet aan uw verwachtingen. Eens te meer heeft u verkeerde cijfers aangekondigd!

Diverse economen, onder wie Thomas Piketty en Paul Krugman, Nobelprijswinnaar voor de economie, hekelen echter al lang bepaalde keuzes die door de Europese Unie opgelegd worden, want momenteel hangt de ondersteuning van de economische groei in Europa vooral van de koopkracht af. Ik vraag u dan ook uw economisch beleid te herzien.

**02.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Het tekort op het socialezekerheidsbudget bedraagt 800 miljoen méér dan voorzien. U zal dat allicht counteren door te zeggen dat de uitgaven verder moeten worden teruggeschroefd. Dat zou echter contraproductief zijn. Er zijn drie oorzaken voor de toename van het tekort.

Vooreerst zijn er meer mensen die hun job verloren hebben, wat leidt tot een toename van de uitgaven voor werkloosheidsuitkeringen met 125 miljoen euro. Voorts is er het koopkrachtverlies, waardoor de btw-ontvangsten 200 miljoen euro lager liggen. Tot slot zien we een daling van de ontvangsten uit socialezekerheidsbijdragen met 750 miljoen euro door de vermindering van het aantal jobs.

Die drie ontwikkelingen zijn het rechtstreekse gevolg van het besparingsbeleid van de regering-Di Rupo, dat door u nog wordt aangescherpt. De loonstop, waarvan de effecten nog worden vergroot door de indexsprong, impact de socialezekerheidsontvangsten.

Wanneer zal u een alternatieve financiering van de sociale zekerheid mogelijk maken?

**02.04 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Het huidige tekort in de sociale zekerheid is een weerspiegeling van uw besparingsbeleid: lagere sociale bijdragen, omdat de lonen van de werknemers worden gekort, lagere btw-inkomsten, omdat de werknemers de middelen niet meer hebben om te consumeren. En een daling van de consumptie brengt een daling van de economische activiteit mee, en genereert zo meer werklozen. Ziedaar het resultaat van het beleid dat u voert!

Onze sociale zekerheid is in de eerste plaats die van de werknemers. En u bent ermee bezig ze af te

de la fiscalité et par le refus de l'indexation des salaires, et aussi le refus d'admettre une norme de croissance normale des salaires. Dès lors, la réalité budgétaire actuelle ne correspond, bien sûr, pas du tout à vos prévisions. Une fois de plus, vous avez annoncé des chiffres erronés!

Or, de nombreux économistes, dont Thomas Piketty ou Paul Krugman, prix Nobel d'économie, critiquent depuis longtemps certains choix imposés par l'Union européenne, car aujourd'hui, le soutien à la croissance économique en Europe dépend avant tout du pouvoir d'achat. Je vous demande donc de revoir votre politique économique.

**02.03 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen):** Le budget de la sécurité sociale dérape de 800 millions de plus que prévu. Vous allez certainement répondre: "Réduisons davantage les dépenses!". Or, ce serait contre-productif. En effet, il y a trois raisons pour lesquelles le déficit augmente.

Il y a d'abord davantage de personnes qui perdent leur emploi, entraînant une hausse des dépenses de chômage pour 125 millions d'euros. Ensuite, il y a la perte du pouvoir d'achat, qui entraîne une diminution des recettes de TVA pour 200 millions d'euros. Enfin, on remarque une baisse des recettes des cotisations sociales, résultant de la diminution du nombre d'emplois, pour 750 millions d'euros.

Ces trois éléments sont directement liés aux politiques d'austérité entreprises sous le gouvernement Di Rupo et que vous amplifiez. Le blocage salarial, aggravé par le saut d'index, influe sur les recettes de la sécurité sociale.

Quand allez-vous ouvrir la voie d'un financement alternatif de la sécurité sociale?

**02.04 Marco Van Hees (PTB-GO!):** Le déficit actuel de la sécurité sociale reflète votre politique d'austérité: moins de cotisations sociales, parce que l'on réduit les salaires des travailleurs, moins de TVA, parce que les travailleurs n'ont plus les moyens de consommer. Et moins de consommation signifie moins d'activité, et donc plus de chômeurs. Voilà le résultat de votre politique!

Or, cette sécurité sociale, c'est d'abord celle des travailleurs. Et vous êtes occupé à la démanteler.

breken.

Ik verzoek u uw beleidsmaatregelen, met name inzake de indexsprong, te herzien. Bent u dat van plan?

**02.05 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Ik ben de voorzitter dankbaar dat hij de premier ertoe heeft kunnen bewegen deze vraag toch te beantwoorden. Het is onbegrijpelijk dat hij niet wilde antwoorden op een vraag over een van de kerndoelstellingen van zijn regering.

Wij onderschrijven de twee kerndoelstellingen van deze regering: budgettair orde op zaken stellen en jobs creëren. Helaas werken de recepten van de regering om deze doelstellingen te realiseren duidelijk niet. Het Planbureau berekende dat er maar sprake kan zijn van 10.000 nieuwe jobs. De regering moet het jobrapport vastpakken en er conclusies uit trekken. Vandaag kunnen we in de pers lezen dat er een extra tekort in de sociale zekerheid is van 1 miljard euro. De recepten van de regering brengen ons in een vicieuze cirkel van tekort, besparingen, nieuwe tekorten en weer nieuwe besparingen.

Ik stel tot mijn ontevredenheid vast dat de begrotingscontrole opgeschoven wordt en dat de *tax shift* ervan losgekoppeld wordt.

Het is tijd voor een nieuw recept, namelijk een slimme mix van besparingen en investeringen en voor eerlijke inkomsten. Wanneer komt de begrotingscontrole er? Is de minister bereid zijn recept te veranderen?

**02.06** Eerste minister **Charles Michel** (*Frans*): Ik heb eerst voorgesteld op de vragen met betrekking tot de cijfers van de sociale zekerheid te antwoorden. Vervolgens heeft de voorzitter me meegedeeld dat er ook vragen over de fiscaliteit, het economisch beleid en de *tax shift* waren ingediend en ik heb me bereid verklaard om op de vragen over die diverse onderwerpen te antwoorden. De waarheid heeft haar rechten. Kwade trouw siert u niet! (*Applaus bij de meerderheid*)

(*Nederlands*) Een paar dagen geleden hebben we vastgesteld dat de cijfers voor de sociale zekerheid slechter waren dan de initiële ramingen. De vraagstellers hebben de redenen hiervoor uitgelegd.

Je vous demande de remettre en question votre politique, et notamment le saut d'index. Allez-vous le faire?

**02.05 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Je remercie le président d'avoir pu convaincre le premier ministre de tout de même répondre à cette question. Qu'il refuse de répondre à une question sur les objectifs centraux de son gouvernement dépasse l'entendement.

Nous souscrivons aux deux objectifs centraux de ce gouvernement: atteindre l'équilibre budgétaire et créer des emplois. Malheureusement, les recettes mises en œuvre par le gouvernement pour réaliser ces objectifs ne fonctionnent manifestement pas. D'après les calculs du Bureau fédéral du Plan, il ne s'agira que de 10 000 nouveaux emplois. Le gouvernement doit s'emparer du rapport sur l'emploi et en tirer les conclusions qui s'imposent. Aujourd'hui, nous pouvons lire dans les journaux que la sécurité sociale présente un déficit supplémentaire d'un milliard d'euros. Les recettes du gouvernement nous entraînent dans une spirale négative: le déficit entraîne des mesures d'économie, qui entraînent à leur tour de nouveaux déficits et de nouvelles mesures d'économie.

Je constate à mon grand regret que le contrôle budgétaire est reporté et dissocié du *tax shift*.

L'heure est venue de trouver une nouvelle recette, à savoir un savant mélange d'économies et d'investissements et des recettes honnêtes. Quand le contrôle budgétaire aura-t-il lieu? Le ministre est-il disposé à changer de formule?

**02.06** **Charles Michel**, premier ministre (*en français*): J'ai, d'abord, proposé de répondre aux questions relatives aux chiffres de la sécurité sociale. Par la suite, le président m'a informé qu'il était également question de fiscalité, de politique économique et de *tax shift*, et j'ai accepté de répondre aux questions sur les différents sujets évoqués. La vérité a ses droits. La mauvaise foi ne vous honore pas! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

(*En néerlandais*) Il y a quelques jours, nous avons constaté que les chiffres de la sécurité sociale sont moins bons que ce que nous avons prévu initialement. Les auteurs de questions en ont expliqué les raisons.

(Frans) Wij hebben voor een van de parameters een daling vastgesteld van de ontvangsten en een stijging van de uitgaven. Wij zouden volgende week het volledige rapport van het monitoringcomité ontvangen en kunnen dan de budgettaire werkzaamheden aanvatten. Over de andere parameters zal er soms goed en soms slechts nieuws zijn. Het zal de optelsom van dat alles zijn waarmee wij aan de slag gaan. Sommigen onder ons zijn echter duidelijk te onervaren om dat te begrijpen...

(Nederlands) Politiek is het de bedoeling om naar een *tax shift* te gaan. Deze *tax shift* moet zijn eerste effect hebben in 2015 en 2016.

Vandaag liggen er te veel fiscale en parafiscale lasten op arbeid voor werkende mensen met lage en middenlonen en mensen die jobs creëren.

Deze regering maakt de duidelijke keuze om op dit vlak pertinente maatregelen te nemen. Dat is niet gemakkelijk.

Eerst moeten we een budgettaire controle doen om de zaken op financieel vlak in 2015 onder controle te hebben. Daarna moeten we werken in de richting van een *tax shift*.

(Frans) Het doel van de *tax shift* is de lasten op arbeid te verlagen. Vervolgens moet er gekeken worden hoe men dat doel kan bereiken zonder onze verplichtingen op Europees niveau te verzaken en zonder ons begrotingstekort en onze staatsschuld te laten ontsporen. Dat heet dan zijn verantwoordelijkheid opnemen.

Blijkbaar kiest een steeds groter deel van de oppositie ervoor om achter de PVDA aan te hollen. Dat is uw verantwoordelijkheid! (*Applaus bij de meerderheid*)

**02.07 Karin Temmerman** (sp.a): Zoals gewoonlijk heeft de eerste minister niet geantwoord op duidelijke vragen. Wel heeft hij bevestigd dat hij zijn schaduwpremier achterna zal blijven hollen.

De eerste minister erkent dat er een probleem is, maar zijn 'snoeien om te groeien' helpt niet. Toch zal hij blijven snoeien. Hij is immers niet bereid om een eerlijke fiscaliteit toe te passen en om de problemen van de sociale zekerheid en haar financiering op een rechtvaardige manier op te lossen.

Het is mijn schrik en mijn voorspelling dat de

(En français) Nous avons constaté des réductions dans les recettes et des augmentations dans les dépenses au niveau d'un des paramètres. Nous devrions recevoir, la semaine prochaine, l'ensemble du rapport du Comité de monitoring et nous pourrions alors commencer le travail budgétaire. Les autres paramètres apporteront parfois de bonnes nouvelles, parfois de mauvaises nouvelles. C'est l'addition qui constituera le point de départ – certains, manifestement, ne sont pas assez expérimentés pour le comprendre...

(En néerlandais) Notre volonté politique est de nous orienter vers un *tax shift*. Ce *tax shift* sortira ses premiers effets en 2015 et 2016.

Aujourd'hui, les charges fiscales et parafiscales qui pèsent sur le travail en Belgique sont excessives pour les actifs dont les revenus sont bas ou moyens et pour les personnes qui créent des emplois.

Notre gouvernement fait clairement le choix de prendre des mesures pertinentes dans ce domaine. Ce n'est pas une sinécure.

Nous devons d'abord procéder à un contrôle budgétaire afin de maîtriser les choses sur le plan financier en 2015. Ensuite, nous devons prendre les mesures allant dans le sens d'un *tax shift*.

(En français) L'objectif d'un *tax shift* consiste à baisser les charges sur le travail. Une fois cet objectif défini, il faut envisager la manière d'y parvenir tout en respectant nos engagements sur le plan européen, en contrôlant notre déficit et notre endettement. C'est cela, la responsabilité.

Manifestement, une part de plus en plus importante de l'opposition choisit de courir ventre à terre derrière le PTB. C'est votre responsabilité! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**02.07 Karin Temmerman** (sp.a): Comme à l'accoutumée, le premier ministre n'a pas répondu à des questions qui étaient pourtant claires. Il a en revanche confirmé qu'il continuait de courir derrière le véritable premier ministre de ce gouvernement.

Le premier ministre reconnaît qu'il y a un problème, mais sa technique qui consiste à "élaguer pour mieux faire pousser" se révèle inefficace. Et malgré cela, il continuera d'élaguer. Il n'est en effet pas disposé à appliquer une fiscalité honnête et à résoudre équitablement les problèmes de la sécurité sociale et de son financement.

Je crains pour ma part, et je prédis, que le contrôle

begrotingscontrole – alweer – de gezinnen, de mensen die werken, de mensen die bijdragen en ons sociaal systeem zal treffen.

**02.08 Olivier Maingain** (FDF): Uit het rapport van de Nationale Bank blijkt dat u niet de adequate hefboom hebt gekozen om banen te scheppen. We delen uw obsessieve streven naar meer werkgelegenheid. Het probleem is de zwakheid van uw economische beleid.

**02.09 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Uw minister van Begroting heeft zeer recentelijk gezegd dat hij deze cijfers niet verwacht had. Niet de cijfers, maar de politieke keuzes vormen echter het probleem. Door de besparingswoede komt de sociale zekerheid in een vicieuze cirkel terecht.

**02.10 Marco Van Hees** (PTB-GO!): U zegt ons dat wie banen scheidt, gebukt gaat onder te zware lasten. Ik zeg u dat er te veel lastenverlagingen zijn voor wie geen banen scheidt. Wat u die mensen jaarlijks cadeau doet, dekt tien keer het tekort van de sociale zekerheid.

Het vermogen van de 3 procent superrijken in ons land stemt overeen met duizend keer datzelfde tekort. We hebben geen *tax shift* nodig maar een vermogensshift, zodat we de pensioenen en nieuwe overheidsbanen kunnen financieren.

**02.11 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Het is financieel, maar vooral maatschappelijk heel vervelend dat onze sociale zekerheid 1 miljard euro tekortkomt en verontrustend dat de eerste minister niet verder geraakt dan steekjes uitdelen.

Zich vergissen is niet erg, maar zich blijven vergissen is een politiek en maatschappelijk probleem. De recepten van de eerste minister werken niet. Hoelang blijft hij wachten om dingen bij te sturen?

Hij wil het nog erger maken, want het wetsontwerp inzake de indexsprong wordt voorbereid. Dit zal nogmaals de financiering van de sociale zekerheid en de koopkracht ondermijnen. Anders dan minister Van Overtveldt wil de eerste minister de begrotingscontrole en de *tax shift* niet samen bekijken in maart. Wij willen een bijsturing door een slimme mix van slimme besparingen, investeringen en rechtvaardige inkomsten. Als de regering dat niet doet, blijft ze vastzitten in een vicieuze cirkel van besparingen.

budgetaire frappera – une fois de plus – les familles, les gens qui travaillent et les gens qui contribuent au financement de notre système de sécurité sociale.

**02.08 Olivier Maingain** (FDF): Le rapport de la Banque nationale montre que vous n'avez pas choisi le levier adéquat pour créer de l'emploi. Cette obsession, nous la partageons avec vous. Le problème, c'est l'anémie de votre politique économique.

**02.09 Jean-Marc Nollet** (Ecolo-Groen): Votre ministre du Budget vient de déclarer qu'il ne s'attendait pas à ces chiffres. Ce n'est pas un problème de chiffres, c'est un problème de choix politique. L'austérité est un cercle vicieux pour la sécurité sociale.

**02.10 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Vous nous dites qu'il y a trop de charges qui pèsent sur ceux qui créent de l'emploi. Je vous réponds qu'il y a trop de réductions de charges sur ceux qui ne créent pas d'emplois. Les cadeaux que vous leur faites chaque année combleraient dix fois le déficit de la sécurité sociale.

La fortune des 3 % de très riches dans notre pays équivaut à mille fois ce même déficit. Ce n'est pas un *shift* fiscal qu'il nous faut, c'est un *shift* des richesses, qui permettrait de financer les pensions et la création d'emplois publics.

**02.11 Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): Il est particulièrement embarrassant d'un point de vue financier, mais surtout social de constater que le budget de notre sécurité sociale affiche un déficit de 1 milliard d'euros et il est d'autre part inquiétant de constater que, face à ce constat, le premier ministre se contente de décocher quelques flèches.

Se tromper n'est pas grave, mais persister dans l'erreur pose un problème à la fois politique et social. Les recettes du premier ministre ne fonctionnent pas. Combien de temps lui faudra-t-il pour changer de cap?

Mais en réalité, il ne compte pas en rester là, puisque le projet de loi relatif au saut d'index est en cours de rédaction. Cette mesure va, à son tour, miner le financement de la sécurité sociale et le pouvoir d'achat de la population. Contrairement à son ministre des Finances, M. Van Overtveldt, le premier ministre refuse de joindre en mars les discussions sur le contrôle budgétaire et le *tax shift*. Nous réclamons un changement de cap, associant économies intelligentes, investissements et revenus équitables. Si le gouvernement ne vire pas de bord,

il s'enlisera dans un cercle vicieux d'économies.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**03** Vraag van de heer Francis Delpérée aan de eerste minister over "de aanwezigheid van federale ministers op het Vlaams Nationaal Zangfeest" (nr. P0350)

**03** Question de M. Francis Delpérée au premier ministre sur "la présence de ministres fédéraux à la fête du Chant nationaliste flamand" (n° P0350)

**03.01** Francis Delpérée (cdH): Toen aan het licht kwam dat een aantal leden van uw regering afgelopen zondag aanwezig waren op het Vlaams Nationaal Zangfeest was uw antwoord hetzelfde als dat van de mier aan de krekkel in de fabel van La Fontaine, namelijk dat de krekkel, die eerst gezongen had, nu maar moest dansen.

**03.01** Francis Delpérée (cdH): À l'annonce de la participation de membres de votre gouvernement à la Fête du chant flamand dimanche dernier, vous avez réagi comme la fourmi de la fable de La Fontaine: "Vous chantez? J'en suis fort aise. Eh bien dansez maintenant!".

Ik ben hier aanwezig om een politieke verklaring te horen. Hoe lang zult u dergelijke bokkensprongen nog accepteren, de duidelijk anti-Belgische uitspraken van een aantal leden van uw regering dekken en de sussende woorden spreken waarmee u echter niemand om de tuin leidt? (*Applaus*)

Je suis ici pour entendre un discours politique. Pendant combien de temps allez-vous tolérer ces incartades, couvrir les propos manifestement anti-belges de membres de votre gouvernement et prononcer des paroles d'apaisement qui ne trompent personne? (*Applaudissements*)

**03.02** Eerste minister Charles Michel (*Frans*): Over welke feiten gaat het hier? Onder de 5.000 aanwezigen op dat zangfeest in Antwerpen bevonden zich ook vertegenwoordigers van de verschillende Vlaamse partijen, dus ook van de N-VA. De heren Jambon en Vandepuut waren daar niet als vertegenwoordigers van de regering. Zij hebben geen verklaringen afgelegd en hebben niet in de kijkerd gelopen.

**03.02** Charles Michel, premier ministre (*en français*): Quels sont les faits? Des représentants de différents partis néerlandophones – dont la N-VA – étaient présents à la Zangfeest à Anvers, parmi 5 000 participants. M. Jambon et M. Vandepuut ne représentaient pas le gouvernement. Ils n'ont pas fait de déclaration ni n'ont été mis en évidence.

Autonomistische, nationalistische, soevereinistische en separatistische partijen zijn ook op andere plaatsen in de wereld actief. Die mensen hebben een bepaalde mening en dat is geen misdrijf. (*Applaus*)

Il y a, dans différentes régions du monde, des partis autonomistes, nationalistes, souverainistes, séparatistes. C'est une opinion. Ce n'est pas un délit. (*Applaudissements*)

Toen de heer Schiltz in een regering met het cdH zat, heeft hij datzelfde feest ook bijgewoond. Mijn voorganger heeft ook buitenlandse politieke kopstukken gesteund. Geen van beiden vertegenwoordigde in die omstandigheden zijn regering! (*Applaus bij de meerderheid*)

Lorsque M. Schiltz était membre d'un gouvernement avec votre parti, il a été présent à la même fête. Mon prédécesseur a aussi soutenu des leaders politiques étrangers. Aucun des deux ne représentait alors son gouvernement! (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**03.03** Francis Delpérée (cdH): De vrije meningsuiting ligt me na aan het hart; ook voor mij geldt: "Je suis Charlie". Kan een lid van uw regering echter niet beter een minimum aan reserve aan de dag leggen en bepaalde bijeenkomsten mijden? Op die vraag hebt u niet geantwoord.

**03.03** Francis Delpérée (cdH): Je suis sensible à la liberté d'expression: moi aussi, "je suis Charlie". Mais un membre de votre gouvernement ne doit-il pas faire preuve d'un minimum de réserve et éviter de fréquenter certaines assistances? À cette question je n'ai pas obtenu de réponse.

*Het incident is gesloten.*

*L'incident est clos.*

**04** Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en

**04** Question de Mme Nahima Lanjri au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de

**Binnenlandse Zaken, belast met Grote Steden en de Regie der Gebouwen, over "intrafamiliaal geweld" (nr. P0351)**

**04.01 Nahima Lanjri** (CD&V): Volgens het Comité P verslapt de aandacht voor intrafamiliaal geweld in de zonale veiligheidsplannen, terwijl de cijfers ronduit dramatisch zijn. In 75 procent van de gevallen is de dader de partner of ex-partner. In 2013 waren er dagelijks 109 meldingen van partnergeweld en vielen er wekelijks 3 doden. Dit is maar het topje van de ijsberg, want naar schatting 90 procent van de slachtoffers durft de stap niet te zetten naar de hulpverlening of de politie.

Kan de minister garanderen dat er voldoende aandacht zal worden gegeven aan dit fenomeen in het voorgenomen nieuwe nationaal veiligheidsplan, in de zonale veiligheidsplannen, in de politieopleidingen? Zal de dienst Slachtofferbejegening voldoende aandacht blijven krijgen?

**04.02 Minister Jan Jambon** (*Nederlands*): In het regeerakkoord is de bestrijding van intrafamiliaal geweld in het raam van het strafrechtelijk beleid prioritair, zowel inzake de bestraffing als de behandeling van de daders. Vooraleer we komen tot een nationaal veiligheidsplan, moet er een kadernota Integrale Veiligheid wordt uitgewerkt en die zou eind 2015 klaar moeten zijn. Zowel de federale politie als mijn eigen diensten werken daaraan mee.

Voor de lokale zones zijn bijkomende initiatieven misschien niet echt nodig. Een transversale analyse van alle lokale veiligheidsplannen door de directie Preventie en Veiligheid van de FOD Binnenlandse Zaken heeft uitgewezen dat het er nu 66 zijn, terwijl dat er in de vorige ronde 65 waren. Geen achteruitgang dus. Als politiezones de strijd tegen intrafamiliaal geweld gedurende enkele cycli als prioritair vermelden, wordt dit vaak opgenomen in de reguliere werking.

De basisopleiding van de politie bevat modules over hulp aan slachtoffers van geweld en ook specifiek in het geval van geweld tegen vrouwen. In de voortgezette opleiding komt hulp bij intrafamiliaal en seksueel geweld aan bod.

De wet op het politieambt bepaalt dat slachtofferbejegening deel uitmaakt van de politieopdrachten en voorts is dit ook een van de basisfuncties van de lokale politie, waarvoor ze

**l'Intérieur, chargé des Grandes Villes et de la Régie des Bâtiments, sur "la violence intrafamiliale" (n° P0351)**

**04.01 Nahima Lanjri** (CD&V): Selon le Comité P, l'attention consacrée à la violence intrafamiliale dans les plans zonaux de sécurité se relâche, tandis que les chiffres sont tout simplement horribles. Dans 75 % des cas, l'agresseur est le compagnon ou l'ancien compagnon. En 2013, la violence conjugale a fait l'objet de 109 signalements quotidiens et causé trois décès par semaine. Il ne s'agit pourtant que de la partie visible de l'iceberg car, selon les estimations, 90 % des victimes n'osent pas se rendre à l'hôpital ou dans un commissariat de police.

Le ministre peut-il garantir qu'une attention suffisante sera consacrée à ce phénomène dans le nouveau plan national de sécurité prévu, dans les plans zonaux de sécurité et les formations de police? Le service d'Assistance policière aux victimes continuera-t-il à bénéficier d'une attention suffisante?

**04.02 Jan Jambon**, ministre (*en néerlandais*): L'accord de gouvernement stipule que la lutte contre la violence intrafamiliale constitue une priorité dans le cadre de la politique pénale, tant en matière de sanction que de traitement des auteurs. Avant d'aboutir à un plan de sécurité national, il faut élaborer une note-cadre sur la sécurité intégrale et celle-ci devrait être prête d'ici à la fin de 2015. La police fédérale et mes propres services participent conjointement à son élaboration.

Des initiatives supplémentaires ne sont peut-être pas réellement nécessaires pour les zones locales. Une analyse transversale de tous les plans de sécurité locaux, réalisée par la direction Prévention et Sécurité du SPF Intérieur, a montré qu'il en existe 66 à ce jour, contre 65 précédemment. Il n'y a donc pas de recul en la matière. À partir du moment où les zones de police mentionnent la lutte contre la violence intrafamiliale comme une priorité pendant plusieurs cycles, ce point est souvent intégré dans leur fonctionnement régulier.

La formation de base de la police comporte des modules sur l'aide aux victimes de violences et plus spécifiquement en cas de violences contre les femmes. La violence intrafamiliale et sexuelle est abordée dans le cadre de la formation continuée.

La loi sur la fonction de police dispose que l'accueil des victimes fait partie des missions de la police et c'est aussi, par ailleurs, l'une des fonctions de base de la police locale, pour laquelle elle reçoit des



personeelssubsidies krijgt.

**04.03 Nahima Lanjri** (CD&V): Ik ben blij dat de strijd tegen intrafamiliaal geweld opnieuw een prioriteit wordt en dat de dienst Slachtofferbejegening zeker niet zal worden afgebouwd. We moeten echter nog zwaarder inzetten op sensibilisering van het politiekorps, op dienstverlening en op samenwerking tussen politie, parket en hulpverlening.

*Het incident is gesloten.*

**05 Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Özlem Özen** aan de minister van Justitie over "het advies van de Inspectie van Financiën over het Justitieplan" (nr. P0352)

- de heer **Christian Brotcorne** aan de minister van Justitie over "het advies van de Inspectie van Financiën over het Justitieplan" (nr. P0353)

**05.01 Özlem Özen** (PS): Het departement Justitie stevent af op een ramp! Op 20 maart eerstkomend zullen de gerechtelijke actoren de alarmbel luiden. Zelfs de Veiligheid van de Staat heeft u om hulp verzocht.

We hadden u gewaarschuwd tegen de lineaire besparingen, die de goede werking van het gerecht in het gedrang dreigden te brengen. U had zich er toen toe verbonden de spreiding van de te leveren begrotingsinspanning te herzien. U had beloofd dat er met enveloppen zou worden geschoven om de begrotingsmiddelen daar te houden waar ze onontbeerlijk zijn.

De Inspectie van Financiën heeft onlangs brandhout gemaakt van uw begroting, en maakt zelfs de vergelijking met de situatie van Griekenland in de eurozone! Uw belofte om de waarde van het punt voor pro-Deadvocaten op te trekken, de verbintenissen ten aanzien van de gevangenenbewaarders, uw verklaringen voor het behoud van het personeel, het wordt allemaal van tafel geveegd.

Hoe zult u Justitie van de ondergang redden? In het licht van de harde conclusies van de Inspectie van Financiën kunnen we u alleen maar steunen. Hoe zult u de sector geruststellen? Is het niet hoog tijd dat men inziet dat het budget van Justitie moet worden gevrijwaard, iets waar wij al maandenlang op aandringen?

**05.02 Christian Brotcorne** (cdH): Ik hoop dat u net zo ontstemd bent als wij over het advies van de Inspectie van Financiën met betrekking tot uw vraag om extra middelen. Die instantie is er enkel om

subsidies en personnel.

**04.03 Nahima Lanjri** (CD&V): Je me réjouis que la lutte contre la violence intrafamiliale redevienne une priorité et que l'on ait la certitude que le service d'Assistance aux victimes ne sera pas démantelé. Il nous faut cependant nous consacrer encore davantage à la sensibilisation des corps de police, à la coopération entre la police et le parquet, et à l'accueil et la prise en charge de la victime.

*L'incident est clos.*

**05 Questions jointes de**

- Mme **Özlem Özen** au ministre de la Justice sur "l'avis de l'Inspection des Finances sur le 'plan Justice'" (n° P0352)

- M. **Christian Brotcorne** au ministre de la Justice sur "l'avis de l'Inspection des Finances sur le 'plan Justice'" (n° P0353)

**05.01 Özlem Özen** (PS): Le département de la Justice court à la catastrophe! Les acteurs du monde judiciaire vous lanceront leur cri d'alarme le 20 mars prochain. Même la Sûreté de l'État vous a lancé un appel à l'aide.

Nous vous avons mis en garde contre les coupes linéaires qui risquaient de mettre en péril le bon fonctionnement de la Justice. Vous vous étiez alors engagé à revoir l'étalement de l'effort budgétaire à fournir. Vous aviez promis des glissements d'enveloppes pour maintenir les budgets là où ils sont indispensables.

L'Inspection des Finances vient de recalculer votre budget, allant même jusqu'à le comparer à la situation de la Grèce dans la zone euro! Vos promesses de relever la valeur du point attribué aux avocats *pro deo*, les engagements pris vis-à-vis des gardiens de prison, vos déclarations en faveur du maintien du personnel, tout cela est balayé.

Comment procéderez-vous pour empêcher la Justice de sombrer? Devant les considérations brutales de l'Inspection des Finances, nous ne pouvons que vous soutenir. Comment rassurerez-vous le secteur? Ne faut-il pas enfin reconnaître que le budget de la Justice doit être immunisé, comme nous le demandons depuis des mois?

**05.02 Christian Brotcorne** (cdH): J'espère que vous êtes aussi fâché que nous de l'avis rendu par l'Inspection des Finances à propos de vos demandes de rallonge budgétaire. Le rôle de ce

adviezen te verstrekken, en dit advies kan niet door de beugel.

Ook vanuit de oppositie kunnen we aan uw zijde staan bij de volgende begrotingscontrole. Waar gaat het naartoe als personeel en magistraten niet meer kunnen worden vervangen en men gevangenissen moet sluiten?

U zou tegen medio februari met plannen komen over van alles en nog wat, maar daarop is het nog steeds wachten. De gerechtelijke wereld wacht ook en komt op 20 maart op straat. U doet er het zwijgen toe. Ik vermoed dat u wacht op de resultaten van de begrotingscontrole. Zegt u ons alstublieft toch waar u naartoe wilt!

Hoe zult u de regale dienst die Justitie is, doen werken? Wat kunnen we doen om u te helpen de kredieten in de wacht te slepen die u hoe dan ook nodig zult hebben? Wat denkt u van dat advies van de Inspectie van Financiën? Hoe zult u de opgeworpen punten weerleggen tijdens de begrotingscontrole? Wanneer en met welke voorstellen komt u naar de commissie voor de Justitie?

**05.03** Minister **Koen Geens** (*Frans*): Wanhoop niet: als ik iets beloof, ga ik met mezelf een resultaatsverbintenis aan. Het Justitieplan komt eraan, net zoals de wetsontwerpen met diverse maatregelen.

Het advies van de Inspectie van Financiën is niet erg vleiend, maar heeft u er de conclusies van gelezen, mijnheer Brotcorne? Ik ben het eens met die conclusies, waarin gesteld wordt dat Justitie op structureel vlak niet doet wat ze zou moeten doen. Opdat Justitie zich zou kunnen moderniseren en goed werken hebben we tijd, wetten, structurele maatregelen en investeringen in hardware nodig. Ik vraag om een beetje geduld.

**05.04** **Özlem Özen** (PS): De rekensom is snel gemaakt: de regering houdt vast aan het strakke begrotingsbeleid en Justitie gaat failliet, of u krijgt bijkomende middelen of vrijwaart op zijn minst de middelen waarover u nu beschikt. We wachten uw plan en de maatregelen die u zal nemen om de situatie het hoofd te bieden, af.

**05.05** **Christian Brotcorne** (cdH): U vraagt ons vertrouwen te hebben en geduld te oefenen, maar we trappelen in de commissie al lang ter plaatse in afwachting van uw plannen. Aangezien u zich verbindt tot een resultaatsverplichting, zal ik de verwezenlijkingen op de voet volgen en allereerst zien welke middelen u na de begrotingscontrole uit

comité se borne à donner des avis, et celui-ci est inacceptable.

Même si nous siégeons dans l'opposition, nous pouvons vous aider dans votre combat lors du prochain contrôle budgétaire. S'il faut éviter de remplacer du personnel, des magistrats, s'il faut fermer des prisons, où va-t-on?

Vous annoncez des plans, un "pot-pourri" qui devait arriver pour la mi-février et que nous attendons toujours. Le monde judiciaire attend et il va se manifester le 20 mars. Vous ne dites rien. J'imagine que vous attendez le résultat de ce contrôle budgétaire. Mais de grâce, donnez-nous des indications!

Comment ferez-vous fonctionner ce service régalien de la Justice? Que pouvons-nous faire pour vous aider à obtenir les crédits dont vous aurez forcément besoin? Que pensez-vous de cet avis de l'Inspection des Finances? Comment contrecarrerez-vous ces éléments à l'occasion du contrôle budgétaire? Quand et avec quelles propositions viendrez-vous devant la commission de la Justice?

**05.03** **Koen Geens**, ministre (*en français*): Ne désespérez pas: quand je promets quelque chose, je me donne une obligation de résultat. Le plan de Justice va arriver, les projets de loi aussi.

L'avis de l'Inspection des Finances est peu flatteur, mais en avez-vous lu les conclusions, Monsieur Brotcorne? J'adhère à ces conclusions, selon lesquelles la Justice ne fait pas ce qu'elle doit en matières structurelles. Il faut du temps, des lois, des mesures structurelles, des investissements dans le matériel informatique pour permettre à la justice de se rénover et de fonctionner. Je vous demande un peu de patience.

**05.04** **Özlem Özen** (PS): Soit le gouvernement s'en tient à la rigueur et la Justice est perdue, soit vous obtenez des moyens supplémentaires ou vous immunisez à tout le moins votre budget. Nous attendons votre plan et les dispositions que vous prendrez pour faire face à la situation.

**05.05** **Christian Brotcorne** (cdH): Vous demandez confiance et patience, mais cela fait longtemps que nous, nous trépignons en commission dans l'attente de vos projets. Puisque vous vous donnez une obligation de résultats, je serai attentif aux réalisations et d'abord à ce que vous obtiendrez à l'issue du contrôle budgétaire.

de brand zal hebben geslept.

*Het incident is gesloten.*

**06** **Samengevoegde vragen van**  
 - de heer Damien Thiéry aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hervorming van de ziekenhuissector" (nr. P0354)  
 - juffrouw Yoleen Van Camp aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de hervorming van de ziekenhuissector" (nr. P0358)

**06.01** **Damien Thiéry (MR):** De langverwachte hervorming van de ziekenhuisfinanciering moet een eind maken aan het ondoorzichtige, ingewikkelde, hypocriete en verouderde beheer. De artsen blijven met vragen zitten. Zal u het gesprek aangaan met de sector en in het bijzonder met de artsen? Zal het actieplan effectief eind maart aan de commissie worden voorgelegd? Kunt u ondanks de nieuwe insteek – de facturatie per ziektebeeld – waarborgen bieden voor de facturatie van de individuele verstrekkingen? Zullen de artsen betrokken blijven bij het beheer van de ziekenhuizen?

**06.02** **Yoleen Van Camp (N-VA):** Verpleegkundigen in ziekenhuizen staan meer en meer onder druk. Zij worden uit vakantie teruggeroepen om alsnog een extra shift te komen draaien en hun overuren stapelen zich op. Steeds minder verpleegkundigen moeten zorgen voor een almaar toenemende groep patiënten. Deze malaise is een gevolg van het jarenlange PS-beleid waarbij voortdurend in de ziekenhuisfinanciering werd gesnoeid.

De helft van de ziekenhuizen draait vandaag met verlies. Dat leidt tot personeelsafvloeiing en medische overconsumptie. Om toch nog wat geld in het laatje te brengen, worden bijvoorbeeld veel te veel CT-scans geprogrammeerd. De verspilling moet worden aangepakt en tegelijkertijd moet er worden geïnvesteerd in het personeel. Voor elke euro die in verpleegkunde wordt geïnvesteerd, komt 75 cent terug doordat er minder complicaties zijn en de opnames korter duren.

Wanneer mogen wij het plan voor de hervorming van de ziekenhuisfinanciering verwachten? Hoe zal de minister ervoor zorgen dat voor de verpleegkundigen hun job opnieuw werkbaar wordt?

**06.03** **Minister Maggie De Block (Frans):** Er bestaat bij het medische korps een ruim draagvlak voor de hervorming. De problemen zijn bekend: de Belgische ziekenhuizen zitten jaar na jaar in

*L'incident est clos.*

**06** **Questions jointes de**  
 - M. Damien Thiéry à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la réforme des hôpitaux" (n° P0354)  
 - Mlle Yoleen Van Camp à la ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la réforme des hôpitaux" (n° P0358)

**06.01** **Damien Thiéry (MR):** La réforme attendue du financement des hôpitaux doit mettre fin à une gestion opaque, complexe, hypocrite et obsolète. Les médecins se posent encore des questions à ce sujet. Allez-vous en discuter avec le secteur, en particulier avec le corps médical? Le plan d'action sera-t-il bien présenté fin mars devant la commission? En dépit de la nouvelle approche de facturation par pathologie, pouvez-vous garantir une facturation à l'acte? Le médecin aura-t-il toujours une place dans la gestion des hôpitaux?

**06.02** **Yoleen Van Camp (N-VA):** Les infirmiers actifs dans les hôpitaux sont soumis à une pression de plus en plus forte. Ils sont rappelés de vacances pour effectuer des heures supplémentaires qui ne font que s'accumuler. Les infirmiers sont de moins en moins nombreux alors qu'ils doivent s'occuper d'un groupe de plus en plus important de patients. Ce malaise est dû à la politique menée durant de nombreuses années par le PS en vue de réduire le financement des hôpitaux.

La moitié des hôpitaux fonctionnent actuellement à perte, entraînant des licenciements et favorisant la surconsommation médicale. Pour augmenter quelque peu leurs recettes, les hôpitaux programment par exemple un nombre démesuré d'examens au CT-scan. Il convient de s'attaquer aux gaspillages et d'investir en personnel. Chaque euro investi dans un infirmier donne 75 cents de retombées positives dues à la réduction du nombre de complications et de la durée des hospitalisations.

Quand le plan de réforme du financement des hôpitaux sera-t-il disponible? Comment la ministre va-t-elle veiller à ce que l'activité d'infirmier redevienne viable?

**06.03** **Maggie De Block, ministre (en français):** La réforme semble bénéficier d'un soutien important dans le corps médical. Les problèmes sont connus: les finances des hôpitaux belges se dégradent

nauwere financiële schoentjes en de afgrond dreigt. Ik wil dat gevaar afwenden, de toegang tot kwaliteitsvolle zorg garanderen en de financiële leefbaarheid van de ziekenhuizen verzekeren. Bovendien volstaat de financiële marge niet om aan personeelsuitbreiding te doen.

Iedereen klaagt over de ingewikkelde en weinig transparante financiering. Tot slot bestaan er grote inkomensverschillen tussen de medische disciplines. We hebben al overleg gepleegd over de ziekenhuisfinanciering met alle betrokkenen en we zullen dat blijven doen. De artsen moeten bij het ziekenhuisbeheer betrokken blijven en moeten hun beslissingsmacht in verband met hun erelonen behouden. Het is mijn bedoeling de bestaande forfaitaire erelonen te behouden, maar niet om ze uit te breiden tot alle specialisten.

Ik kom binnenkort met mijn actieplan naar het Parlement, dat de primeur krijgt.

*(Nederlands)* Ik begrijp absoluut de problemen van het verplegend personeel. Het grootste deel van de ziekenhuisfinanciering gaat naar personeel. Het budget daarvoor zal dan ook mijn bijzondere aandacht krijgen.

**06.04 Damien Thiéry (MR):** Andere Europese landen kennen al een financieringsbeleid per ziektebeeld. We zouden daar lering kunnen uit trekken. Men zal de financiering per verstrekking op een coherente manier moeten combineren met de financiering per ziektebeeld, zodat ze niet met elkaar in tegenspraak zijn.

**06.05 Yoleen Van Camp (N-VA):** Wij zullen erover waken dat er bij de financiering van de ziekenhuizen vooral wordt ingezet op zorgpersoneel en op kwaliteit. Wie goede resultaten bereikt, moet worden beloond, de anderen moeten worden geprikkeld om beter te doen en in de verspillingen te snoeien. Voor elke patiënt die een verpleegkundige er extra bij krijgt, stijgt de mortaliteit met 7 procent. Ik hoop dat de minister daarmee rekening houdt bij de invulling van haar plannen.

*Het incident is gesloten.*

#### **07** **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Veerle Wouters aan de minister van Financiën over "de burgerlijkepartijstelling van de Belgische Staat in het HSBC-dossier" (nr. P0355)
- de heer Georges Gilkinet aan de minister van Financiën over "de burgerlijkepartijstelling van de Belgische Staat in het HSBC-dossier"

année après année et la ruine menace. Je veux éviter cette situation, garantir l'accès à des soins de qualité et assurer la viabilité financière des hôpitaux. En outre, la marge financière est insuffisante pour élargir le cadre du personnel.

Tous se plaignent de la complexité et du manque de transparence du financement. Enfin, il y a de grandes différences de revenus entre les disciplines médicales. Nous avons discuté du financement des hôpitaux avec toutes les parties concernées et nous continuons à le faire. Les médecins doivent rester associés à la gestion et garder leur pouvoir de décision au sujet de leurs honoraires. Je souhaite maintenir les formes existantes d'honoraires forfaitaires mais aucunement les généraliser à tous les spécialistes.

Mon plan d'action sera bientôt présenté au Parlement, à qui j'en réserve la primeur.

*(En néerlandais)* Je comprends parfaitement les problèmes auxquels le personnel soignant est confronté. Le personnel se taille la part du lion du financement des hôpitaux. Je serai donc très attentive au budget y afférent.

**06.04 Damien Thiéry (MR):** D'autres pays d'Europe ont déjà adopté une politique de financement par pathologie: nous pourrions nous inspirer de leur expérience. Il faudra associer le financement à l'acte et le financement par pathologie et ne pas les opposer.

**06.05 Yoleen Van Camp (N-VA):** Nous veillerons à ce que le financement des hôpitaux soit essentiellement axé sur le personnel soignant et sur la qualité des soins. Ceux qui enregistrent de bons résultats doivent être récompensés, tandis que les autres doivent être incités à s'améliorer et à faire la chasse au gaspillage. Le risque de mortalité augmente de 7 % pour chaque patient supplémentaire confié à un infirmier. J'espère que la ministre prendra cet aspect en considération lors de la concrétisation de ses plans.

*L'incident est clos.*

#### **07** **Questions jointes de**

- Mme Veerle Wouters au ministre des Finances sur "la constitution de partie civile de l'État belge dans le dossier HSBC" (n° P0355)
- M. Georges Gilkinet au ministre des Finances sur "la constitution de partie civile de l'État belge dans le dossier HSBC" (n° P0359)

**(nr. P0359)**

**07.01 Veerle Wouters** (N-VA): Gisteren raakte bekend dat de Belgische Staat zich burgerlijke partij stelt in het HSBC-dossier om het fraudeonderzoek van de BBI kracht bij te zetten. De bank HSBC kwam in opspraak toen bleek dat zij haar klanten bijstond bij belastingontduiking. De topman van HSBC gaf eerder toe dat zijn bank in ons land actief geronseld heeft zonder enige vergunning.

De N-VA hecht veel belang aan fiscale transparantie en is ervan overtuigd dat fiscale fraude moet bestreden worden. Er wordt onder meer door de heer Laaouej van de PS beweerd dat deze regering de vriend is van het grootkapitaal. (*Applaus van de heer Hedebouw*) Nochtans was het net de rechterhand van de heer Di Rupo die onlangs zijn mandaten moest neerleggen omdat hij om fiscale redenen zijn vennootschap in Luxemburg gevestigd had. Ons zal men niet van een dubbele moraal kunnen betichten.

Welke problemen ondervindt de BBI in dit dossier waardoor een burgerlijke partijstelling wenselijk is? Hoe zal de procedure verlopen?

**07.02 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Bravo en bedankt. U hebt, beter laat dan nooit, beslist om u burgerlijke partij te stellen in het dossier-HSBC. Dat vroegen wij al lang, omdat er op die manier een signaal wordt afgegeven dat fraude onaanvaardbaar is.

Maar dat ontslaat u niet van enige toekomstige verbintenis in het kader van de fraudebestrijding. Wanneer zal u zich burgerlijke partij stellen? Welke middelen worden er beschikbaar gesteld voor die klacht tegen HSBC? Zal u de BBI en de justitie de middelen geven om de fraudeurs in alle dossiers te vervolgen?

**07.03 Minister Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Ik heb inderdaad aan de BBI gevraagd om zich burgerlijke partij te stellen tegen de Zwitserse dochter van de bankengroep HSBC teneinde onze financiële belangen veilig te stellen en om het onderzoek zo grondig mogelijk te laten verlopen. Dat is een belangrijke stap naar meer fiscale transparantie.

De Zwitserse HSBC-dochter zou zelf niet belastingplichtig zijn in ons land, maar als de bank aan haar cliënteel een mechanisme heeft voorgesteld om fraude te bevorderen, dan zal haar burgerlijke aansprakelijkheid worden ingeroepen.

**07.01 Veerle Wouters** (N-VA): Nous avons tous appris hier que l'État belge se constituera partie civile dans l'affaire HSBC afin de donner plus de poids à l'enquête de l'ISI. La banque HSBC a défrayé la chronique à la suite de révélations selon lesquelles elle aiderait ses clients à frauder le fisc. Le CEO d'HSBC avait déjà avoué que son établissement était allé démarcher des clients en Belgique sans aucune licence.

La N-VA accorde beaucoup d'importance à la transparence fiscale car elle est convaincue qu'il est nécessaire de lutter contre la fraude fiscale. M. Laaouej, du PS, notamment, prétend que le gouvernement Michel est l'ami du grand capital. (*Applaudissements de M. Hedebouw*) Mais c'est justement le bras droit de M. Di Rupo qui s'est vu contraint récemment de remettre ses mandats parce qu'il avait domicilié sa société au Luxembourg pour des raisons fiscales. Nous, au moins, on ne pourra pas nous reprocher un double langage en matière d'éthique fiscale.

Quels problèmes au sein de l'ISI justifient dans ce dossier HSBC une constitution de partie civile de l'État belge? Comment se déroulera la procédure?

**07.02 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Bravo et merci. Mieux vaut tard que jamais, vous avez décidé de vous porter partie civile dans le dossier HSBC. Cela fait longtemps que nous le demandons, il faut faire savoir par un tel signal que la fraude est inacceptable.

Mais cela ne vous délie pas de tout engagement ultérieur dans cette lutte. Dans quels délais l'acte sera-t-il être posé? Quels seront les moyens mis en œuvre pour cette plainte contre HSBC? Donnerez-vous les moyens à l'ISI et à la justice de poursuivre les fraudeurs dans tous les dossiers?

**07.03 Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): J'ai en effet demandé à l'ISI de se constituer partie civile contre la filiale suisse du groupe bancaire HSBC afin de sauvegarder nos intérêts financiers et de permettre à l'enquête de se dérouler de manière aussi approfondie que possible. Il s'agit-là d'une étape importante vers davantage de transparence fiscale.

La filiale suisse d'HSBC ne serait pas elle-même contribuable dans notre pays mais si la banque a proposé à ses clients un mécanisme favorisant la fraude, sa responsabilité civile sera mise en cause.

*(Frans)* De bank zal een strafrechtelijke sanctie oplopen en zal voorts de schade moeten herstellen als gevolg van de niet-geïnde belastingen. De BBI heeft het dossier nog niet kunnen inkijken en kent de identiteit van de beschuldigde personen en de fiscale gevolgen van een en ander dus nog niet.

*(Nederlands)* Mocht dit noodzakelijk voor het onderzoek zullen wij in uitvoering van de vigerende verdragen en Europese richtlijnen Zwitserland of het Verenigd Koninkrijk om informatie verzoeken.

**07.04 Veerle Wouters** (N-VA): Dit dossier is al gekend sinds 2010. Ik ben blij dat met deze minister de daad bij het woord wordt gevoegd.

**07.05 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): Ik vind het positief dat de regering zich via de BBI burgerlijke partij stelt, maar we zullen die dossiers van nabij volgen en zullen vragen dat alle middelen in de strijd worden gegooid om fiscale fraude doeltreffend te bestrijden.

Ik was verwonderd dat u weigerde om te antwoorden op de vraag die ik u over dit onderwerp wilde stellen en dat u ze doorverwees naar staatssecretaris Sleurs. Ik vraag dat u zich persoonlijk zou engageren voor de strijd tegen fiscale fraude, die de eerste verantwoordelijkheid is van een minister van Financiën.

Uw beslissing zal tot rechtspraak leiden. U moet fraudeurs blijven vervolgen. *(Applaus bij Ecolo-Groen en PTB-GO!)*

*Het incident is gesloten.*

**08 Vraag van de heer Luk Van Biesen aan de minister van Financiën over "de houding ten aanzien van het plan van de Griekse regering" (nr. P0356)**

**08.01 Luk Van Biesen** (Open Vld): Er komen de laatste dagen weer heel wat verwarrende berichten uit Griekenland. Gisteren nog zagen we een videoboodschap van de huidige Griekse minister van Financiën die voor de verkiezingen werd opgenomen. Daarin beweert hij "dat ze nooit zullen terugbetalen".

Ons land heeft meer dan 7 miljard euro aan Griekenland geleend om dit land toe te laten weer orde op zaken te stellen. Het lijkt er echter meer en meer niet op dat dit niet gaat gebeuren.

*(En français)* Outre la sanction pénale, la banque réparera les dommages en fonction de l'impôt non perçu. N'ayant pu consulter le dossier, l'ISI ignore encore l'identité des personnes accusées et les conséquences fiscales.

*(En néerlandais)* Si cela se révélait nécessaire pour l'enquête, nous adresserions à la Suisse ou au Royaume-Uni une demande d'informations en exécution des traités et des directives européennes.

**07.04 Veerle Wouters** (N-VA): Ce dossier est connu depuis 2010 déjà. Je me félicite que le ministre joigne le geste à la parole.

**07.05 Georges Gilkinet** (Ecolo-Groen): J'ai salué positivement l'acte du gouvernement via l'ISI de se porter partie civile, mais nous suivrons attentivement ces dossiers et demanderons tous les moyens pour lutter efficacement contre la fraude fiscale.

Votre refus de répondre à ma question relative à la fraude et son renvoi à Mme Sleurs m'ont étonné. Je vous demande de vous engager personnellement dans cette lutte contre la fraude fiscale, première responsabilité d'un ministre des Finances.

Vous avez pris une décision qui fera jurisprudence. Vous devez continuer à poursuivre les fraudeurs. *(Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen et du PTB-GO!)*

*L'incident est clos.*

**08 Question de M. Luk Van Biesen au ministre des Finances sur "l'attitude de la Belgique sur le plan présenté par le gouvernement grec" (n° P0356)**

**08.01 Luk Van Biesen** (Open Vld): Les informations en provenance de Grèce sont à nouveau très confuses ces derniers jours. Hier encore, était diffusé un message vidéo enregistré avant les élections par l'actuel ministre grec des Finances, dans lequel il déclarait que 'jamais la Grèce ne rembourserait les prêts qui lui ont été accordés'.

La Belgique a prêté plus de 7 milliards d'euros à la Grèce pour aider le pays à sortir de l'ornière. Mais il semble cependant que le scénario s'apparente de plus en plus au tonneau des Danaïdes.

De minister heeft al een aantal keer met de Griekse regering rond de tafel gezeten. Deelt hij mijn bezorgdheid? Heeft hij informatie die ons kan geruststellen?

**08.02** Minister **Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): De Griekse verkiezingen hebben op een democratische manier een regering aan de macht gebracht die plannen heeft die niet helemaal passen in het denkbeeld van de regels van onze monetaire unie. Wanneer men er echter voor kiest om lid te worden of te blijven van zo een monetaire unie, moet men zich ook aan de spelregels houden, ongeacht de kleur van de regering in functie. Dat is een realiteit waaraan Griekenland zich nu eenmaal zal moeten houden. Er is een mogelijkheid om een en ander bij te sturen binnen het bestaande programma als de betrokken instellingen dat goedkeuren.

De ministers van Financiën van de eurogroep zijn het er unaniem over eens dat de Griekse regering zowel inhoudelijk als praktisch binnen het bestaande programma moet blijven. Op het eerste gezicht heeft dat programma – in tegenstelling tot Spanje, Portugal en Ierland – gefaald, maar dat komt omdat Griekenland verzuimd heeft te doen wat nodig is. We willen de Grieken nu op het goede pad houden.

**08.03** **Luk Van Biesen** (Open Vld): De indruk van een Duits-Nederlandse as tegenover een soepelere as is blijkbaar onterecht. Wij willen Griekenland heel graag aan boord van de eurogroep houden, maar dan moet het land ook zijn verplichtingen nakomen.

*Het incident is gesloten.*

**09** **Vraag van de heer Filip Dewinter aan de staatssecretaris voor Asiel en Migratie, belast met Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, over "de daling van het aantal repatriëringen" (nr. P0357)**

**09.01** **Filip Dewinter** (VB): Staatssecretaris Francken kreeg deze week een echte *reality check*. Ondanks zijn vele beloftes en intenties bleek het aantal repatriëringen gedaald te zijn van 3.200 naar 2.600, het aantal plaatsen in gesloten centra ging van 600 naar 480 en het repatriëringsbudget is met 20 procent verminderd. In 2011 vond de staatssecretaris het vanuit de oppositie nog onbegrijpelijk dat de vorige regering het budget voor repatriëring met meer dan 10 procent had teruggeschoefd, terwijl het immigratiebeleid staat

Le ministre a déjà rencontré les membres du gouvernement grec à plusieurs reprises. Partage-t-il mes inquiétudes? Peut-il nous donner des informations rassurantes?

**08.02** **Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): En Grèce, les projets du gouvernement élu de manière démocratique ne cadrent pas vraiment avec les règles de notre union monétaire. Le choix de devenir ou de rester membre d'une telle union implique néanmoins d'observer les règles du jeu, et ce, quelle que soit l'orientation politique du gouvernement en fonction. Il s'agit d'une réalité à laquelle la Grèce va devoir faire face. Il existe, dans le programme actuel, une possibilité permettant de rectifier le tir, à condition d'être approuvée par les institutions concernées.

Les ministres des Finances de l'Eurogroupe s'accordent tous pour dire que le gouvernement grec doit s'en tenir au programme existant, tant sur le plan du contenu que dans la pratique. À première vue et contrairement à ce qu'il s'est passé en Espagne, au Portugal et en Irlande, ce programme a échoué en Grèce. Cependant, cet échec est dû au fait que la Grèce a simplement omis de faire le nécessaire. Nous voulons à présent maintenir les Grecs sur la bonne voie.

**08.03** **Luk Van Biesen** (Open Vld): L'impression, ressentie par certains, qu'il existe un axe germano-néerlandais par opposition à un second axe, plus souple, est fautive. Nous souhaitons vivement que la Grèce reste à bord de l'Eurogroupe, mais pour y parvenir, le pays doit honorer ses obligations.

*L'incident est clos.*

**09** **Question de M. Filip Dewinter au secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, chargé de la Simplification administrative, adjoint au ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, sur "la diminution du nombre de rapatriements" (n° P0357)**

**09.01** **Filip Dewinter** (VB): Le secrétaire d'État Francken a été confronté cette semaine à la dure réalité des faits. En dépit des innombrables promesses faites et des intentions exprimées, le nombre de rapatriements d'étrangers en séjour illégal est passé de 3 200 à 2 600; le nombre de places en centre fermé a baissé de 600 à 480 et le budget alloué aux rapatriements a diminué de 20 %. En 2011, assis sur les bancs de l'opposition, le secrétaire d'État fustigeait le gouvernement précédent pour avoir réduit de plus de 10 % le

of valt met de manier waarop de repatriëringen gebeuren. Hoe zal erin slagen hij zijn beloftes toch na te komen?

**09.02** Staatssecretaris **Theo Francken** (*Nederlands*): De heer Dewinter wil natuurlijk iedereen terugsturen met een katapult, maar zo eenvoudig is het niet. (*Protest van de heer Dewinter*)

Ik betreur natuurlijk dat het aantal repatriëringen is gedaald, maar sinds mijn aantreden zijn de cijfers niet slecht. Vanaf 2015 steeg het aantal zelfs met 20 procent tegenover vorig jaar.

Het beleid van deze regering is: vrijwillig als het kan, gedwongen als het moet. Daarom is er een actieplan. Er komen extra plaatsen en personeel. Nu zijn er maandelijks *special flights*, onder meer dankzij samenwerking met Nederland. De Dienst Vreemdelingenzaken zal het geld dat we terugkrijgen van Frontex, investeren in een beter terugkeerbeleid, hoewel Vlaams Belang dat onlangs niet heeft goedgekeurd.

Vorig jaar waren er 630 gevangenen, in twee maanden tijd zijn het er nu al 180. Ook het misbruik van de procedures wordt aan banden gelegd. Vorig jaar werden 39 illegale delinquenten opgesloten in een gesloten centrum, dit jaar zijn het er al 130, waarvan er 85 al zijn teruggestuurd. Vandaag nog werd het readmissieakkoord met Nigeria getekend. We werken verder aan dergelijke akkoorden met Algerije en Marokko.

**09.03** **Filip Dewinter** (VB): Veel geblaas, maar weinig wol. In oktober 2014 beloofde de heer Francken nog op korte termijn 100 extra plaatsen en 1.000 extra repatriëringen. Een half jaar later – dat is toch een korte termijn? – vinden we daarvan niets terug. Dat is het resultaat van één jaar Francken, van één jaar N-VA in de regering. (*Protest van N-VA*)

## Wetsontwerp

**10** Wetsontwerp houdende de aanpassing van titel 3 van de wet van 15 mei 2014 houdende

budget consacré au rapatriement des étrangers en séjour illégal, alors que la réussite de la politique d'immigration dépend précisément de l'organisation de ces rapatriements. Comment va-t-il réussir à honorer ses promesses?

**09.02** **Theo Francken**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le retour par catapulte est évidemment la méthode privilégiée par M. Dewinter, mais ce n'est pas aussi simple. (*Protestations de M. Dewinter*)

Certes, je regrette la baisse du nombre de rapatriements, mais depuis mon entrée en fonction, les statistiques ne sont pas mauvaises et depuis le début de cette année, on observe même une hausse de 20 % des rapatriements par rapport à l'année dernière.

La politique du gouvernement est claire: retour volontaire si possible, forcé s'il le faut. La mise en œuvre de cette politique repose sur un plan d'action. Des places supplémentaires seront créées et les effectifs seront renforcés. Des vols spéciaux sont désormais organisés tous les mois, grâce notamment à la coopération avec les Pays-Bas. L'argent que nous récupérerons du côté de Frontex sera investi par l'Office des Étrangers pour améliorer la politique de retour, même si le Vlaams Belang a récemment voté contre cette disposition.

Il y avait 630 détenus l'année dernière; cette année, en deux mois, ils sont déjà 180. Nous freinons également le recours abusif aux procédures. L'année dernière, 39 étrangers en séjour illégal ont été placés en centre fermé; cette année, ils sont déjà 130, dont 85 ont été renvoyés dans leur pays d'origine. Nous avons signé aujourd'hui l'accord de réadmission avec le Nigeria et nous poursuivons les négociations en vue de la signature d'accords analogues avec l'Algérie et le Maroc.

**09.03** **Filip Dewinter** (VB): Beaucoup de bruit pour rien. En octobre 2014, M. Francken promettait la création, à brève échéance, de 100 places supplémentaires et le rapatriement de 1 000 étrangers en séjour illégal supplémentaires. Six mois plus tard – une brève échéance, si je ne m'abuse? – ces promesses sont restées lettre morte. Voilà le résultat d'une année de travail de M. Francken et d'une année de participation de la N-VA au gouvernement. (*Protestations sur les bancs de la N-VA*)

## Projet de loi

**10** Projet de loi visant l'adaptation du titre 3 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de



uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance en artikelen 275/8 en 275/9 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard (879/1-4)

### Algemene bespreking

**10.01** **Veerle Wouters**, rapporteur: Dit wetsontwerp maakt specifieke steun mogelijk in ontworpen zones. Het gaat om een relancemaatregel voor investeringen in door grootschalig collectief ontslag getroffen regio's.

Werkgevers moeten hierdoor 25 procent minder bedrijfsvoorheffing betalen als ze nieuwe personeelsleden aanwerven voor jobs die ontstonden dankzij een investering die door het Gewest werd gesteund. Elk Gewest stelt daarvoor een lijst van steunmaatregelen op. In kmo's moet de arbeidsplaats minstens drie jaar blijven bestaan, in grote ondernemingen vijf jaar. Om de afbakening van een steunzone eenvoudig te laten verlopen, voldoet de maatregel aan de algemene groepsvrijstellingsverordening van de Europese Commissie.

De commissieleden Smaers, Vanvelthoven, Dewael, Van Rompuy en ikzelf vroegen de minister extra informatie over de voorbereidende contacten met de Gewesten en over de status van de samenwerkingsakkoorden. Tot nu toe heeft alleen de Vlaamse regering een lijst met regionale steunmaatregelen goedgekeurd.

De heer Gilkinet vroeg zich af of deze ondersteuning wel doeltreffend is. Hij diende ook een amendement in om een jaarlijkse evaluatie in te voeren van de criteria en percentages evenals een algemene evaluatie na drie jaar. Dat amendement werd niet aangenomen omdat de memorie van toelichting en de samenwerkingsakkoorden al een jaarlijkse evaluatie inhouden.

Het wetsontwerp werd aangenomen met 13 stemmen voor en 1 tegen. (*Applaus*)

In naam van mijn fractie ben ik tevreden dat de regering van dit ontwerp een prioriteit heeft gemaakt. Voor de regio Kempen – en bij uitbreiding voor heel Limburg –, is dit van heel groot belang. Veel mensen zoeken er een job en deze maatregel

compétitivité, d'emploi et de relance et des articles 275/8 et 275/9 du Code des impôts sur les revenus 1992 au règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité (879/1-4)

### Discussion générale

**10.01** **Veerle Wouters**, rapporteur: Ce projet de loi permet une aide spécifique en faveur des zones franches. Il s'agit d'une mesure de relance pour les investissements réalisés dans une région touchée par des licenciements collectifs à grande échelle.

Grâce à cette mesure, les employeurs peuvent bénéficier d'une dispense de versement du précompte professionnel à concurrence de 25 % s'ils engagent de nouveaux membres du personnel pour des emplois créés grâce à un investissement soutenu par la Région. Chaque Région établit à cet effet une liste de mesures d'aide. L'emploi doit être maintenu durant au moins trois ans dans les PME et cinq ans dans les grandes entreprises. Dans le souci de simplifier la délimitation d'une zone franche, il a été veillé à ce que la mesure satisfasse au Règlement général d'exemption par catégorie de la Commission européenne.

Les commissaires Smaers, Vanvelthoven, Dewael, Van Rompuy et moi-même avons demandé au ministre un complément d'informations concernant d'une part les contacts préparatoires avec les Régions et d'autre part le statut des accords de coopération. À ce jour, seul le gouvernement flamand a avalisé une liste égrenant les mesures d'aide régionales.

M. Gilkinet s'est interrogé sur l'efficacité de cette aide. En outre, il a déposé un amendement tendant à instaurer une évaluation annuelle des critères et des pourcentages ainsi qu'une évaluation générale après trois ans. Cet amendement n'a pas été adopté parce que l'exposé des motifs et les accords de coopération contiennent déjà une évaluation annuelle.

Le projet de loi a été adopté par 13 voix contre 1. (*Applaudissements*)

Au nom de mon groupe, je me félicite que le gouvernement ait considéré ce projet comme une priorité. Cette matière revêt une importance considérable pour la Campine et, par extension, pour l'ensemble du Limbourg. Cette mesure sera de

kan de bedrijven een duwtje in de rug geven om hen aan te werven.

Het is goed dat de regeling heel breed opgevat is. Allerlei maatregelen, van de kmo-portefeuille over RSZ-vermindering tot allerlei leningen via de Vlaamse regering, kunnen dienen als gewestelijke steun, hetgeen ook een van de voorwaarden was.

Een vraag tot slot: denkt de minister de deadline van 30 april te kunnen halen?

**10.02 Benoît Piedboeuf (MR):** Vandaag nemen we een wet houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit en aanpassing van bepaalde artikelen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen aan de verordening van de Europese Commissie aan.

De MR-fractie steunt dat ontwerp. De regering heeft er zich toe verbonden er met de Gewestregeringen op toe te zien dat de relancemaatregel met betrekking tot de steun aan de ontworpen zones zo snel mogelijk operationeel zou worden.

De regering wenste op korte termijn steun te verlenen aan werkgevers die willen investeren in een door een grootschalig collectief ontslag getroffen regio.

Nu de Europese Commissie haar fiat heeft gegeven, zullen investeerders dankzij dit wetsontwerp voortaan op voorhand kunnen weten op welke verminderingen inzake bedrijfsvoorheffing ze recht zullen hebben als ze personeel in dienst nemen.

Naar verluidt werd er al een samenwerkingsakkoord met Vlaanderen uitgewerkt. Ik hoop dat Wallonië snel zal volgen. Die samenwerkingsakkoorden zijn een belangrijke stap in de tenuitvoerlegging van die herstelmaatregel, die een duidelijk signaal geeft ten gunste van de economische herontwikkeling van die zones.

De regering ageert snel en gericht door middel van eenvoudige stimulansen. Onze fractie zal haar zegel hechten aan dit ontwerp, dat in synergie met de Gewesten een nieuwe dynamiek doet ontstaan. *(Applaus bij de liberalen)*

**10.03 Griet Smaers (CD&V):** De Vlaamse regering voerde al eerder steunzones in voor Genk en Turnhout. Deze federale maatregel is heel goed omdat hij kan bijdragen tot extra werkgelegenheid

nature à aider les entreprises à engager les nombreuses personnes qui cherchent un emploi dans cette région.

Nous nous félicitons de constater que ce système ratisse très large. Les mesures les plus diverses, allant du portefeuille PME à la réduction d'ONSS en passant par toutes sortes d'emprunts par l'entremise du gouvernement flamand, peuvent servir d'aide régionale. Il s'agissait d'ailleurs d'une des conditions.

Une dernière question: le ministre pense-t-il qu'il pourra respecter la date butoir du 30 avril?

**10.02 Benoît Piedboeuf (MR):** Nous allons adopter aujourd'hui une législation qui exécute le pacte de compétitivité et les articles du Code des impôts pour les mettre en adéquation avec la décision de la Commission européenne.

Le groupe MR soutient ce projet. Le gouvernement s'est engagé à veiller, en collaboration avec les exécutifs régionaux, à rendre opérationnelle le plus vite possible la mesure de relance concernant les aides spécifiques aux zones franches.

Le gouvernement souhaitait offrir à court terme une aide aux employeurs qui souhaitent investir dans une région touchée par un licenciement important.

La Commission européenne ayant marqué son accord, ce projet permettra aux investisseurs de connaître au préalable les réductions de précompte professionnel dont elles bénéficieront en cas d'embauche de personnel.

Un accord de coopération avec la Flandre semble être prêt. J'espère que la Wallonie suivra sans tarder. Ces accords de coopération constituent une étape importante pour lancer un signal clair en faveur du re-développement économique de ces zones.

Le gouvernement agit de manière rapide et précise au moyen d'instruments incitatifs simples. Notre groupe soutiendra ce projet, fondateur d'une dynamique nouvelle, en synergie avec les Régions. *(Applaudissements sur les bancs des libéraux)*

**10.03 Griet Smaers (CD&V):** Le gouvernement flamand avait déjà créé précédemment des zones d'aide autour de Genk et de Turnhout. La présente mesure fédérale est excellente car elle peut

en relance in de zogenaamd ontwrichte zones. Het is natuurlijk jammer dat de gevolgen van de collectieve ontslagen in die zones in de Kempen dermate grootschalig zijn. In de meest geïndustrialiseerde regio's voelt men de gevolgen van de crisis het eerst.

Ik ben blij dat de fiscale steunmaatregelen er snel gekomen zijn en dat ze groei en tewerkstelling zullen opleveren. Een bijkomende factor is dat de Kempen en Limburg moeten opboksen tegen Nederland, dat al een stevige lastenverlaging op arbeid en een substantiële *tax shift* heeft gerealiseerd.

Ik hoop dat deze fiscale gunstmaatregel, samen met de strategische economische plannen SALK en DYNAK, Limburg en de Kempen een nieuwe dynamiek en nieuwe groei kan bezorgen, gekoppeld aan bijkomende tewerkstelling en investeringen.

Ik dring aan op een snelle uitvoering van dit ontwerp en het KB. Ook het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Vlaamse overheid zou er snel moeten komen, zodat deze maatregel in mei in werking kan treden.

**10.04 Nele Lijnen** (Open Vld): De maatregel om de bedrijven in de nieuwe steunzones een lastenverlaging van 25 procent toe te kennen op de sociale bijdragen bij nieuwe tewerkstelling, komt geen moment te vroeg. In juni 2013, net na de sluiting van Ford Genk, pleitte de heer Dewael er al voor om Limburg als een ontwrichte zone te erkennen. Die sluiting was voor de regio een heel harde noot om te kraken. De lastenverlaging is een directe economische injectie die echt kan tellen.

De maatregel heeft al zijn nut bewezen in het verleden. Na de sluiting van de Kempische steenkoolmijnen leidde hij tot nieuwe tewerkstelling. Ook voor de regio Turnhout is dit een duw in de rug. Deze regio kreeg al heel wat ontslagen en bedrijfssluitingen te verduren zodat ook daar de nood aan nieuwe jobs hoog is.

Als alles volgens plan verloopt, zal de maatregel voor eind april in werking treden. Met de stemming vandaag laten we de economische winter achter ons. De economische lente zal groei en welvaart brengen, werkgelegenheid zaaien en jobs oogsten in Limburg, in Turnhout, in Vlaanderen en uiteindelijk in heel ons land.

contribuer à la création d'emplois et à la relance de l'économie dans les zones franches. Il est évidemment regrettable que les licenciements collectifs aient eu un tel impact dans ces zones de la Campine mais les régions les plus industrialisées sont les premières à subir les effets de la crise.

Je me félicite de la rapidité avec laquelle les mesures d'aide fiscales ont vu le jour et du fait qu'elles généreront de la croissance et des emplois. Il ne faut pas oublier que la Campine et le Limbourg doivent lutter contre la concurrence des Pays-Bas qui ont déjà abaissé sensiblement les charges pesant sur le travail et instauré un *tax shift* substantiel.

J'espère que cette mesure fiscale préférentielle, de même que les plans stratégiques économiques SALK et DYNAK, pourront apporter une nouvelle dynamique et une croissance renouvelée au Limbourg et à la Campine, en combinaison avec des emplois et des investissements supplémentaires.

J'insiste pour que ce projet de loi et l'arrêté royal requis entrent en vigueur dans les meilleurs délais. L'accord de coopération entre l'État fédéral et le gouvernement flamand devrait aussi être conclu rapidement pour que la mesure en question puisse entrer en vigueur dès le mois de mai.

**10.04 Nele Lijnen** (Open Vld): La mesure tendant à octroyer une réduction des charges de 25 % aux entreprises situées dans les nouvelles zones d'aide lorsqu'elles créent de nouveaux emplois était fort attendue. En juin 2013, tout juste après la fermeture de Ford Genk, M. Dewael avait déjà préconisé de déclarer le Limbourg zone franche. La fermeture de Ford Genk a porté un coup très dur à la région. L'abaissement des charges est une injection économique directe qui compte vraiment.

L'utilité de cette mesure a déjà été prouvée par le passé puisqu'elle a permis la création d'emplois après la fermeture des *Kempische steenkoolmijnen*, les mines de charbon campinoises, par exemple. Cette mesure profitera également à la région de Turnhout, où le besoin en emplois nouveaux se fait particulièrement sentir après les nombreux licenciements et faillites qu'a connus la région.

Si tout se déroule comme prévu, la mesure entrera en vigueur d'ici à la fin du mois d'avril. En votant aujourd'hui, nous mettrons fin à l'hiver économique. Le printemps économique sera, lui, synonyme de croissance et de prospérité, mais également de création d'emploi dans la province du Limbourg, à Turnhout, en Flandre et, de manière plus générale,

dans toute la Belgique.

**10.05 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Over dit dossier bestaan weinig meningsverschillen. Het is tijdens de vorige zittingperiode ontstaan in een periode van grote economische problemen in bepaalde regio's. Alle politieke partijen hebben aan dit dossier 'getrokken'. Er is vertraging opgetreden, waaraan echter niemand schuld treft. Ik ben blij dat de minister het dossier heeft opgepakt en het nu in dit ontwerp concretiseert. Snelheid is gewenst. Zijn er nu nog hindernissen te nemen?

Ik heb weet van investeerders die al een aantal maanden wachten op deze maatregel. De vertraging is aan niemand te wijten, maar snelheid is geboden om jobs te kunnen creëren in de meest kwetsbare gebieden van onze regio. Ik hoop dat dit ontwerp unaniem of nagenoeg unaniem wordt aangenomen en dat de snelheid die er nu inzit, wordt aangehouden. (*Applaus*)

**10.06 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Het spijt me dat ik deze beate unanimité doorbreek. De werknemers moet worden uitgelegd wat het bij artikel 275 van het WIB ingestelde mechanisme inhoudt: de werkgever houdt op het loon een voorheffing in, die hij moet doorstorten aan de fiscus, maar waarvan hij eigenlijk een deel voor zich houdt (25 tot 100 procent)! Ik kan dat enkel gelegaliseerde diefstal noemen.

We kunnen steun voor gewesten die in moeilijkheden verkeren alleen maar toejuichen, maar niet via ondoeltreffende en dure maatregelen: in 2005 kostten de vrijstellingen van storting van de bedrijfsvoorheffing de overheid 200 miljoen euro, in 2013 3 miljard euro!

In plaats van de overheid middelen te ontnemen onder voorwendsel van het creëren van banen, die er nooit komen, zouden we die middelen beter inzetten om jobs te creëren waar ze nodig zijn!

De werkgevers krijgen een cadeau, en tegelijkertijd wordt ook de uitzendarbeid verder uitgebouwd. De werknemers moeten niet alleen een deel van hun belastingen afgeven aan hun baas, maar krijgen ook slechtere arbeidsvoorwaarden te slikken, want ze worden gedwongen tot uitzendwerk.

Kortom, PTB-GO! zal tegen dit ontwerp stemmen.

**10.07 Minister Johan Van Overtveldt** (*Nederlands*): Op de filosofische bemerkings van de heer Van Hees na – waar ik het niet mee eens ben – is er een vrij grote overeenstemming over dit

**10.05 Peter Vanvelthoven** (sp.a): Il n'y a guère de divergences d'opinion à propos de ce dossier. D'importants problèmes économiques se sont posés dans certaines régions sous la législature précédente. Tous les partis politiques ont pris en charge ce dossier. Un certain retard a été observé mais il n'est pas imputable à quelqu'un en particulier. Je me réjouis que le ministre se soit approprié ce dossier et qu'il le concrétise à présent dans ce projet. Il ne s'agit plus de traîner. Reste-t-il des obstacles à surmonter?

Je connais des investisseurs qui attendent cette mesure depuis plusieurs mois déjà. Personne n'est responsable du retard qui a été pris mais il serait utile de se hâter pour pouvoir créer des emplois dans les zones les plus vulnérables de notre région. J'espère que ce projet sera adopté à l'unanimité ou presque et que la célérité actuelle pourra être maintenue. (*Applaudissements*)

**10.06 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Je suis peiné de briser cette unanimité béate. Il faut expliquer aux travailleurs le mécanisme visé par l'article 275 du CIR: l'employeur prélève sur le salaire un précompte, qu'il doit remettre au fisc, mais dont il accapare, en fait, une partie (qui va de 25 % à 100 %)! Je ne peux qu'appeler cela un vol légalisé.

Soutenir les régions en difficulté, nous ne pouvons qu'y applaudir, mais pas par des mesures inefficaces et coûteuses: en 2005, l'ensemble des dispenses de précompte professionnel coûtait à l'État 200 millions d'euros; en 2013, 3 milliards d'euros!

Plutôt que de réduire les moyens de l'État sous prétexte de créer des emplois qu'on ne voit jamais paraître, utilisons ces moyens pour créer des emplois là où c'est nécessaire!

Parallèlement au cadeau aux employeurs, on assiste à une extension du travail intérimaire. Non seulement les travailleurs doivent concéder une partie de leurs impôts à leur patron, mais ils voient aussi leurs conditions de travail se détériorer puisqu'on leur impose le travail intérimaire.

En conclusion, le PTB-GO! votera contre ce projet.

**10.07 Johan Van Overtveldt**, ministre (*en néerlandais*): Abstraction faite des considérations philosophiques de M. Van Hees, que je ne partage pas, un consensus relativement large s'est dégagé

project.

*(Frans)* Als we het concurrentievermogen herstellen, kunnen we banen scheppen. Het voorliggende wetsontwerp zal dat effect nog versterken voor Limburg en de overige provincies.

*(Nederlands)* Bovendien hebben we in Limburg inderdaad ervaring met dit soort van maatregelen en met de positieve resultaten ervan.

We proberen een heel strak tijdschema aan te houden. In de tweede helft van maart komt de tekst in het *Belgisch Staatsblad*. Het samenwerkingsakkoord met Vlaanderen wordt eind maart ondertekend. De publicatie van het KB met de steunzones en het bijbehorende formulier noodzakelijk om de tegemoetkoming te bekomen, is gepland de tweede helft van april. Eind april, begin mei treedt de maatregel in werking. Deze tijdslijn, die we in de commissie hebben uitgezet, willen we respecteren.

Specifiek inzake Limburg overleg ik met de Vlaamse regering om de afbakening van de zones op de meest adequate en zinvolle manier te doen verlopen, om maximale resultaten te bekomen.

*(Frans)* Eind januari werd het voorliggende wetsontwerp tijdens vergaderingen aan alle Gewesten voorgesteld. Het Vlaams Gewest heeft onmiddellijk gereageerd. Ik heb jammer genoeg nog geen reactie ontvangen van het Waals noch het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De **voorzitter**: De algemene bespreking is gesloten.

### **Bespreking van de artikelen**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (879/4)

Het opschrift in het Nederlands werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende de aanpassing van titel 3 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance en van de artikelen 275/8 en 275/9 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard".

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

autour de ce projet.

*(En français)* Restaurer la compétitivité créée de l'emploi. Ce projet de loi renforcera cet effet pour le Limbourg et les autres provinces.

*(En néerlandais)* Nous avons par ailleurs déjà fait l'expérience de ce type de mesures dans le Limbourg et des résultats positifs qui en découlent.

Nous tentons de respecter un calendrier très serré. Le texte sera publié au *Moniteur belge* pendant la seconde moitié du mois de mars. L'accord de coopération avec la Flandre sera signé fin mars. La publication de l'arrêté royal contenant les zones d'aide et le formulaire annexe permettant d'obtenir l'intervention est prévue pour la seconde moitié du mois d'avril. Enfin, la mesure entrera en vigueur entre fin avril et début mai. Nous avons l'intention de respecter ce calendrier, élaboré par nos soins en commission.

Je mène une concertation avec le gouvernement flamand au sujet du Limbourg spécifiquement, afin qu'il soit procédé à la délimitation des zones de la manière la plus adéquate et pertinente possible, de manière à maximaliser les résultats.

*(En français)* Fin janvier, des réunions ont eu lieu avec toutes les Régions pour présenter ce projet de loi. La Région flamande a immédiatement réagi. Je n'ai malheureusement pas encore eu de réaction de la Région wallonne ou de la Région bruxelloise.

Le **président**: La discussion générale est close.

### **Discussion des articles**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (879/4)

L'intitulé en néerlandais a été modifié par la commission en "wetsontwerp houdende de aanpassing van titel 3 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance en van de artikelen 275/8 en 275/9 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard".

Le projet de loi compte 15 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 15 worden artikel per artikel aangenomen.*

*Les articles 1 à 15 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

#### **11 Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (N)**

#### **11 Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (N)**

Tijdens de plenaire vergadering van 22 januari 2015 werd beslist dat, ingevolge de opruistelling van de heer Romain Lesage, de Kamer zou overgaan tot de benoeming van een raadsheer van de Nederlandse Kamer.

Lors de la séance plénière le 22 janvier 2015, il a été décidé que la Chambre procédera à la nomination d'un conseiller de la Chambre néerlandaise, suite à la mise à la retraite de M. Romain Lesage.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 22 januari 2015 en op 2 februari 2015 werd een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd. De kandidaturen dienden uiterlijk op 4 maart 2015 te worden ingediend.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 22 janvier 2015 et le 2 février 2015 un appel aux candidats a été publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devaient être introduites au plus tard le 4 mars 2015.

De volgende kandidaturen werden binnen de voorgeschreven termijn ingediend:

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai prescrit:

- mevrouw Hilde François, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Marc Galle, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Herman Matthijs, gewoon hoogleraar aan de Vrije Universiteit Brussel en de Universiteit Gent;
- mevrouw Karin Staes, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- mevrouw Veerle Straetemans, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Marc Van Hoeymissen, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Rik Verlinde, eerste auditeur bij het Rekenhof.

- Mme Hilde François, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Marc Galle, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Herman Matthijs, professeur ordinaire à la "Vrije Universiteit Brussel" et à l'Université de Gand;
- Mme Karin Staes, premier auditeur à la Cour des comptes;
- Mme Veerle Straetemans, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Marc Van Hoeymissen, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Rik Verlinde, premier auditeur à la Cour des comptes.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 maart 2015 zullen de cv's van de kandidaten aan de politieke fracties worden bezorgd en de kandidaten door de subcommissie "Rekenhof" worden gehoord.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 mars 2015, le curriculum vitae des candidats sera transmis aux groupes politiques et la sous-commission "Cour des comptes" procédera à l'audition des candidats.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observation? (*Non*)

Aldus zal geschieden.

Il en sera ainsi.

#### **12 Federale Controle- en Evaluatiecommissie euthanasie – Voordracht van de leden**

#### **12 Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'euthanasie – Présentation des membres**

Overeenkomstig artikel 6, § 2, derde lid, van de wet

Conformément à l'article 6, § 2, alinéa 3, de la loi du

van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie, dient de Kamer over te gaan tot de voordracht van de leden van de Federale Controle- en Evaluatiecommissie inzake de toepassing van de wet betreffende de euthanasie.

Gelet op artikel 21 van de wet van 6 januari 2014 tot wijziging van diverse wetten ten gevolge van de hervorming van de Senaat, is niet langer de Senaat, maar de Kamer bevoegd om de leden van deze Commissie voor te dragen.

De Commissie bestaat uit zestien effectieve leden en zestien plaatsvervangers:

- acht leden zijn doctor in de geneeskunde, van wie er minstens vier hoogleraar zijn aan een Belgische universiteit;
- vier leden zijn hoogleraar in de rechten aan een Belgische universiteit of advocaat;
- vier leden komen uit kringen die belast zijn met de problematiek van ongeneeslijk zieke patiënten.

Zij worden aangewezen op grond van hun kennis en ervaring inzake de materies die tot de bevoegdheid van de Commissie behoren.

De leden worden benoemd, met inachtneming van de taalpariteit, waarbij elke taalgroep minstens drie kandidaten van elk geslacht telt, en op grond van een pluralistische vertegenwoordiging, bij koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, uit een dubbele lijst voorgedragen door de Kamer.

Zij worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van vier jaar.

De kandidaten die niet als effectief lid zijn aangewezen, worden tot plaatsvervanger benoemd.

Het mandaat van de leden van de Commissie zal verstrijken in oktober 2015. Aangezien de Senaat bij de vorige samenstelling van de Commissie verschillende oproepen diende bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad*, verzoekt het secretariaat van de Commissie de procedure tot hernieuwing van de mandaten reeds op te starten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 maart 2015 zal een oproep tot kandidaten in het *Belgisch Staatsblad* worden gepubliceerd. De kandidaturen dienen uiterlijk dertig dagen na bekendmaking van de oproep te worden

28 mai 2002 relative à l'euthanasie, la Chambre doit procéder à la présentation des membres de la Commission fédérale de contrôle et d'évaluation de l'application de la loi relative à l'euthanasie.

Vu l'article 21 de la loi du 6 janvier 2014 modifiant diverses lois à la suite de la réforme du Sénat, cette compétence revient à la Chambre et non plus au Sénat.

La commission est composée de seize membres effectifs et de seize membres suppléants:

- huit membres sont docteurs en médecine, dont quatre au moins sont professeurs dans une université belge;
- quatre membres sont professeurs de droit dans une université belge ou avocats;
- quatre membres sont issus de milieux chargés de la problématique des patients atteints d'une maladie incurable.

Ils sont désignés sur la base de leurs connaissances et de leur expérience dans les matières qui relèvent de la compétence de la Commission.

Les membres sont nommés, dans le respect de la parité linguistique – chaque groupe linguistique comptant au moins trois candidats de chaque sexe – et sur la base d'une représentation pluraliste, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, sur une liste double présentée par la Chambre.

Ils sont nommés pour un terme renouvelable de quatre ans.

Les candidats qui n'ont pas été désignés comme membres effectifs sont nommés en qualité de membres suppléants.

Le mandat des membres de la Commission expirera en octobre 2015. Etant donné que, lors de la composition précédente de la Commission, le Sénat a dû faire paraître plusieurs appels aux candidats au *Moniteur belge*, le secrétariat de la Commission demande de déjà entamer la procédure de renouvellement des mandats.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 mars 2015, un appel aux candidats sera publié au *Moniteur belge*. Les candidatures devront être introduites au plus tard trente jours après la publication de l'appel.

ingediend.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

### **13 Inoverwegingneming van voorstellen**

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 11 maart 2015, stel ik u ook voor in overweging te nemen:

- het wetsvoorstel (mevrouw Veerle Wouters, de heren Francis Delpérée, Georges Gilkinet en Ahmed Laaouej, mevrouw Karin Temmerman, de heren Luk Van Biesen en Servais Verherstraeten en mevrouw Sophie Wilmès) tot wijziging van de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen, nr. 949/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- het voorstel van bijzondere wet (de heren Marco Van Hees en Raoul Hedebouw) tot wijziging van de bijzondere wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, teneinde de vermogensaangiften openbaar te maken, nr. 950/1;

- het wetsvoorstel (de heren Marco Van Hees en Raoul Hedebouw) tot wijziging van de wet van 26 juni 2004 tot uitvoering en aanvulling van de wet van 2 mei 1995 betreffende de verplichting om een lijst van mandaten, ambten en beroepen, alsmede een vermogensaangifte in te dienen, teneinde de vermogensaangiften openbaar te maken, nr. 951/1. Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

Pas d'observations? (*Non*)

Il en sera ainsi.

### **13 Prise en considération de propositions**

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 11 mars 2015, je vous propose également de prendre en considération:

- la proposition de loi (Mme Veerle Wouters, MM. Francis Delpérée, Georges Gilkinet et Ahmed Laaouej, Mme Karin Temmerman, MM. Luk Van Biesen et Servais Verherstraeten et Mme Sophie Wilmès) modifiant la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour l'élection de la Chambre des représentants, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques, n° 949/1. Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- la proposition de loi spéciale (MM. Marco Van Hees et Raoul Hedebouw) modifiant la loi spéciale du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, visant à rendre publiques les déclarations de patrimoine, n° 950/1;

- la proposition de loi (MM. Marco Van Hees et Raoul Hedebouw) modifiant la loi du 26 juin 2004 exécutant et complétant la loi du 2 mai 1995 relative à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine, visant à rendre publiques les déclarations de patrimoine, n° 951/1.

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des institutions



Geen bezwaar? (*Nee*)

Pas d'observation? (*Non*)

Aldus wordt besloten.

Il en sera ainsi.

### Urgentieverzoeken

### Demandes d'urgence

**13.01 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Ik vraag de urgentie voor de wetsvoorstellen nrs 950/1 en 951/1 die mijn collega Raoul Hedebouw en ikzelf hebben ingediend betreffende de vermogensaangifte van politieke mandatarissen, want elke week breekt er wel een nieuwe zaak van vermeend financieel gesjoemel uit.

**13.01 Marco Van Hees** (PTB-GO!): Pour les propositions de loi n<sup>os</sup> 950/1 et 951/1 que mon collègue Raoul Hedebouw et moi-même avons déposées concernant la publicité des patrimoines des mandataires politiques, je demande l'urgence, car chaque semaine éclate une nouvelle affaire de malversations financières supposées.

Ik herinner me dat minister Reynders destijds zei dat het zwaartepunt naar de MR moest verschuiven. Wat onverkwikkelijke zaken betreft, is dat alvast gelukt! (*Geroep*)

Je me souviens de l'époque où le ministre Reynders disait qu'il fallait faire basculer le centre de gravité vers le MR. En matière d'affaires, le MR y est parvenu! (*Exclamations*)

De **voorzitter**:

Le **président**:

*De urgentie wordt verworpen bij zitten en opstaan.*

*L'urgence est rejetée par assis et levé.*

**13.02 Veerle Wouters** (N-VA): Wij vragen de urgentie voor wetsvoorstel nr. 949, omdat deze regeling alle politieke partijen moet toelaten om hun boekhouding tijdig en correct in te dienen.

**13.02 Veerle Wouters** (N-VA): Nous demandons l'urgence pour la proposition de loi n°949, car la réglementation proposée doit permettre à tous les partis politiques d'introduire leur comptabilité en temps utile et dans les formes requises.

De **voorzitter**:

Le **président**:

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.*

*L'urgence est adoptée par assis et levé.*

### **14** Urgentieverzoek van de regering

### **14** Demande d'urgence du gouvernement

De regering heeft de spoedbehandeling gevraagd met toepassing van artikel 51 van het Reglement, bij de indiening van het wetsontwerp houdende bepalingen betreffende de pensioenen van de publieke sector (nr. 922/1).

Le gouvernement a demandé l'urgence conformément à l'article 51 du Règlement lors du dépôt du projet de loi portant des dispositions concernant les pensions du secteur public (n° 922/1).

Ik stel voor dat wij stemmen over dat verzoek.

Je vous propose de nous prononcer sur cette demande.

*De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

*L'urgence est adoptée par assis et levé.*

### Naamstemmingen

### Votes nominatifs

**15** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de informatie die wordt opgezocht via het kadaster van de artsen" (nr. 15)

**15** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "les informations recherchées via le cadastre des médecins" (n° 15)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare

Cette interpellation a été développée en réunion

vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 4 maart 2015.

publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 4 mars 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 015/1):

Deux motions ont été déposées (MOT n° 15/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de dames Anne Dedry en Muriel Gerkens;  
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Nathalie Muylle en Yoleen Van Camp en door de heren Dirk Janssens en Richard Miller.

une motion de recommandation a été déposée par Mmes Anne Dedry et Muriel Gerkens;  
une motion pure et simple a été déposée par Mmes Nathalie Muylle et Yoleen Van Camp et par MM. Dirk Janssens et Richard Miller.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**15.01 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Met mijn motie stel ik voor het dynamische kadaster van de artsen aan te vullen met gegevens die cruciaal zijn uit het oogpunt van efficiëntie en relevantie, zoals de plaats waar zij praktiseren en hun arbeidstijdregeling.

**15.01 Muriel Gerkens** (Ecolo-Groen): Ma motion propose d'intégrer au cadastre dynamique des médecins des données essentielles à son efficacité et sa pertinence, comme leur lieu d'exercice ou leur temps de travail.

De **voorzitter**:

Le **président**:

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 1)</i>		
Ja	77	Oui
Nee	55	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**16 Wetsontwerp houdende de aanpassing van titel 3 van de wet van 15 mei 2014 houdende uitvoering van het pact voor competitiviteit, werkgelegenheid en relance en van de artikelen 275/8 en 275/9 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 aan de verordening (EU) Nr. 651/2014 van de Commissie van 17 juni 2014 waarbij bepaalde categorieën steun op grond van de artikelen 107 en 108 van het Verdrag met de interne markt verenigbaar worden verklaard (nieuw Nederlandstalig opschrift) (879/4)**

**16 Projet de loi visant l'adaptation du titre 3 de la loi du 15 mai 2014 portant exécution du pacte de compétitivité, d'emploi et de relance et des articles 275/8 et 275/9 du Code des impôts sur les revenus 1992 au règlement (UE) n° 651/2014 de la Commission du 17 juin 2014 déclarant certaines catégories d'aides compatibles avec le marché intérieur en application des articles 107 et 108 du Traité (nouvel intitulé néerlandophone) (879/4)**

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	128	Oui
Nee	2	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

De **voorzitter**: De heren Philippe Pivin en Jef Van den Bergh hebben voorgestemd.

Le **président**: MM. Philippe Pivin et Jef Van den Bergh ont voté "oui".

### **17** Goedkeuring van de agenda

### **17** Adoption de l'ordre du jour

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 19 maart 2015.

Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 19 mars 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.

Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

*De vergadering wordt gesloten om 17.22 uur. Volgende vergadering donderdag 19 maart 2015 om 14.15 uur.*

*La séance est levée à 17 h 22. Prochaine séance plénière le jeudi 19 mars 2015 à 14 h 15.*